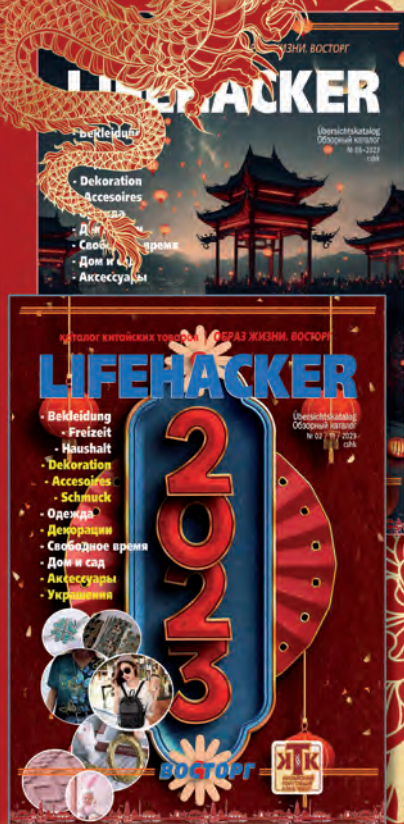




**ТЕСТЫ ПРОДАЖ
ТОВАРОВ ИЗ КИТАЯ
БЕЗ РИСКА**

**+ ВОЗВРАТ ТОВАРОВ
до 6 и до 12 месяцев +
+ ВОЗВРАТ ВЗНОСА +
+ ВЫСОКИЙ ДОХОД +**

*в вашем
магазине!*



Optovik24.de/chinaclub

Info: 0159 01 29 29 56



Info@vela-verlag.de



HandelsZentrum InterBusiness · Januar 2024 · Preis 4,00 Euro · Nr. 1 (262)

ГЛАВНЫЕ ТОРГОВЫЕ ТРЕНДЫ 2024



Platz für Adressaufkleber

*noch nicht unsere Zeitschrift
abonniert? Formular auf Seite 38*

Bei Fragen zum Abonnement
abo@vela-verlag.de

NEU! Titelanzeigen
zu Sonderpreisen*
РЕКЛАМА
на первой стр.

* alle Infos per Email:
werbung@vela-verlag.de

ПРОЕКТ «КИТАЙСКИЙ ТОРГОВЫЙ КЛУБ 689» - СТР. 36

KEILBACH GOLD
JUWELIER W. KEILBACH

ЮВЕЛИРНАЯ КОЛЛЕКЦИЯ!



ЗАКАЗЫВАЙТЕ
наш новый каталог!



Приглашаем
к сотрудничеству!

Herforder Str. 41
32105 Bad Salzuflen

05222-80-74-89

keilbach-gold.de

Bleibtreustraße 32,
10707 Berlin
Gleich am Ku'Damm

030-845-26-480

МАХИМА
MEDIA-VERLAG

0171-737 19 73 ВСЕГДА В НАЛИЧИИ!

The collage includes the following titles and details:

- МАГНИТ** №12, 2€
- Флирт** №12, 15.12.2023, 2€
- Айболит** №12, 15.12.2023, 2€
- ИДСЛОДЕРЕЛО** №12, 15.12.2023, 2€
- 1001 КЕЙВОРД** №12, 15.12.2023, 2€
- 1001 кроссвордов** №12, 15.12.2023, 2€
- Крокодил** №11, 3€
- ТОЛСТЫЕ СКАНВОРДЫ** №11, 3.50€
- ТОЛСТЫЕ КЕЙВОРДЫ** №11, 3.50€
- ТОЛСТЯК** №12/2023, 2€
- ПУХЛЯШ** СБОРНИК СКАНВОРДОВ, 3.50€
- НЕСКУЧНАЯ** СКАНВОРДЫ-КРОССВОРДЫ, 2.90€
- Мила** №12/2023, 2.90€
- БОЛЬШОЙ КАЛИБР** №11, 3.50€
- Семеро с ложкой** №2, 2024, 2.60€

Пополнение счёта с Lebara Cash Cards

SIMka®

Стартовый пакет | Без договора

- ✓ Быстрая активация карты
- ✓ Низкие тарифы в страны СНГ
- ✓ Безлимитные звонки по Германии

LTE
inklusive

**Кто с нами,
тот платит меньше!**

Индивидуальный выбор интернет-пакетов

Тех-поддержка на твоём языке

10 евро баланс на счёту

Powered by



030-20 65 83 34
www.mobilka.de

Stand 01.10.2023. Angebot ist gültig bis auf Widerruf. Preise inkl. MwSt. Minutentaktung (60/60). Die AGBs erhalten Sie bei Ihrem Händler, auf www.lebara.de/agb oder senden Sie eine E-Mail an agb@lebara.com. Die Gesamtübersicht der derzeit gültigen Angebote, Tarife, Konditionen und Preise finden Sie auf www.lebara.de. Lebara Limited, 25 Cophthall Avenue, London EC2R 7BP, Großbritannien, vertreibt diese SIM-Karte und stellt Ihnen Telekommunikationsleistungen zur Verfügung. Diese unterliegen den Allgemeinen Geschäftsbedingungen (AGB), die Sie unter www.lebara.de/agb finden können. Druckfehler und Änderungen vorbehalten.

IMPRESSUM

Zeitschrift «HandelsZentrum
InterBusiness»

Ausgabe Nr. 1 (262) Januar 2024

Zeitungskennzahl: B 58740

Erscheinungsweise: monatlich

Einzelpreis: € 4,00

Jahresbezugspreis: € 48,00

Abonnement EU-Ausland: € 60,00

Verlagsanschrift:

Alexander Jochim Vela-Verlag, Germany

Burghauser Str. 15, 84503 Altötting

Tel.: +49 (0)86 71 / 929 85 70

Fax: +49 (0)86 71 / 929 85 71

E-Mail: info@vela-verlag.de

Internet: www.optovik24.de

www.promarket.plus

Bankverbindung: Commerzbank Waldkraiburg

IBAN: DE 10 711 420 410 630 263 201

SWIFT: COBADEFFXXX

Herausgeber: Alexander Jochim

Redaktion: O. Wasiljewa, O. Molendor, A. Jochim,

G. Borisov, I. Smirnova

redaktion@vela-verlag.de

Layout, Anzeigengestaltung:

Alexander Aisenstat

design@vela-verlag.de

Anzeigenleitung:

Anna Fomina

Tel.: 08671 / 929 85 72

Mob: 0176 / 74 73 56 53

a.fomina@vela-verlag.de

Anzeigenmanager:

Olga Kazanskaya

Tel.: 08671 / 929 85 73

Mob: 0159 / 01 29 29 56

o.kazanskaya@vela-verlag.de

Abobetreuung:

Renate Günther

Tel.: 08671 / 929 85 70

abo@vela-verlag.de

V.i.S.d.P. Alexander Jochim

Namentlich gekennzeichnete Artikel geben nicht unbedingt die Meinung der Redaktion wieder. Die Artikel und Meldungen sind nach besten Wissen und Kenntnisstand erstellt worden. Vom Verlag wird keine Haftung für den Inhalt übernommen. Für unverlangt eingesandte Manuskripte wird keine Gewähr übernommen. Nachdruck aus anderen Quellen wurde mit Genehmigung der Rechtsinhabers unternommen. Für den Inhalt der Anzeigen ist der Inserent verantwortlich. Nachdruck nicht gestattet.

Druck: Silber Druck oHG www.silberdruck.de

Titelfoto: [shmeljov](http://shmeljov.de) / Depositphotos.com

© 2002-2024 beim Verlag

Все рекламные предложения в журнале предусмотрены только для оптовых закупок
Ответственность за содержание рекламы несет рекламодатель

Anzeigenpreisliste Nr. 15A gültig ab 01.11.2022

Andere Projekte des Verlages:

Zeitung Krugozor www.krugozor.de | www.knigomir.de

Plattform Wostorg www.wostorg.de | www.wosttorg.de

СОДЕРЖАНИЕ | INHALT



Новости издательства

Газета «Кругозор» - с поставкой
рекламы вашего магазина
прямо на дом клиентам

**ВНИМАНИЕ
РОЗЫСК!**

Есть идея!

Внимание, розыск! или,
например, «Татьянин день»
в «русском» магазине



Времена года

Начало года и конец зимы

От редакциистр. 6

Сдвиг сроков на проекты
Wostorg.de и Angebot.ru
Optovik24 — в 2024 году!

Новости издательствастр. 8

Газета «Кругозор» — с поставкой
рекламы вашего магазина на дом

Есть идея!стр. 10

Внимание, розыск! или, например,
«Татьянин день» в «русском»
магазине

Актуальная темастр. 12(13)

Главные торговые тренды - 2024

Портрет магазинастр. 14(17)

Галина Витт (RUSSMARKT,
Weingarten): «Для меня главное —
получать удовольствие от работы,
радовать наших гостей!»

Деловые новостистр. 18

Законодательные изменения
в 2024 году

ТОРГОВЫЕ НОВОСТИстр. 20

Времена годастр. 24

Начало года и конец зимы

Маркетингстр. 28

Продвигать ли бизнес в Instagram
2024 году?

Сообщениястр. 30

Китайский Торговый Клуб «КТК689»
тесты продаж товаров в вашем
магазине без риска!

«Визитки»стр. 19

Новинкистр. 32, 34

Абонемент | Купонстр. 38

Сервисный переченьстр. 40

Anzeige

ОДНОРАЗОВЫЕ ПЕРЧАТКИ

**ТЕСТпакет -
БЕСПЛАТНО**

Сертифицированы для **ТОРГОВЛИ** и сферы общественного питания,
косметологии и салонов красоты, медицины и индустрии HoReCa

Срок годности: **5 лет с даты изготовления**



Потребительская упаковка 50 пар (100 шт.);
Размер: S, M, L, XL (Länge: 240 mm); Цвет: синий; Материал Nitril: mittelstark (>= 0,09 bis <= 0,16 mm)

От 3-х картонов (1 картон/10 упаковок)
доставка БЕСПЛАТНО

Gaus Im- und Export
Schürten 4
D-59302 Oelde
Tel.: +49(0)176 10303186
E-Mail: v.gaus@gmx.net

- Бесплатная регистрация
- Личный кабинет
- Сравнение товаров
- Закладки и фавориты
- Удобные закупки оптом
- Новостные сообщения о новых товарах

**ДЛЯ ВАШИХ ОПТОВЫХ ПРОДАЖ
И ЗАКУПОК ТОВАРОВ В МАГАЗИН**



По всем вопросам:
тел. 08671 929 85 70
info@vela-verlag.de
optovik24.de/promarketplus



heide
fisch

ФОРЕЛЬ И ИКРА ФОРЕЛИ

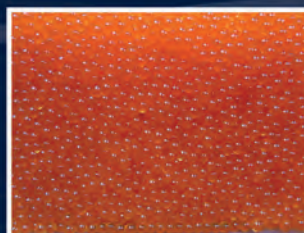
ЗАКАЖИ СВЕЖИЙ ТОВАР НА ПРЯМУЮ У ПРОИЗВОДИТЕЛЯ

Лососевая форель



Нашу форель можно заказать в различных упаковках
1,0 - 1,5 Kg | 1,5 - 2,0 Kg | 2,0 - 2,5 Kg | 2,5 - 3,0 Kg

Икра форели



Нашу икру можно заказать в различных упаковках
5,00 Kg | 1,00 Kg | 0,50 Kg | 0,25 Kg

Немецкое качество из Lüneburger Heide www.heidefisch.de

Heidefisch GmbH | Meinholz 1 | 29649 Wietzenorf | Telefon: 05196 / 764

В ЭТОМ ГОДУ ПРОИЗВОДСТВО НАЧИНАЕТСЯ 16.11.2023 И ЗАКАНЧИВАЕТСЯ 17.01.2024

НЕ ОПОЗДАЙ ЗАКАЗАТЬ СВЕЖИЙ ТОВАР



Уважаемые читатели!

Начиная с даты перезагрузки сайта нашего журнала – Optovik24.de – пятого мая 2021 года, на сайте побывало в целом **35 396 посетителей** (данные на 20.12.2023 г.). При этом было прочитано 55 814 публикаций (прим. по 1,5 на одного пользователя), но лишь часть из них приходится на статьи в блоге, посещения раздела **СПРАВОЧНИК** также засчитываются как «прочтения» в статистике сайта. Особенно это стало заметно по результатам посещаемости в ноябре и на фоне резкого спада в декабре: т.е. сначала владельцы магазинов были заняты закупками товаров, а потом – предпраздничными продажами. На основе этих данных можно предположить, что сайтов с той или иной постоянностью пользуется около 500-600 пользователей, которых можно отнести к русскоязычному торговому рынку.

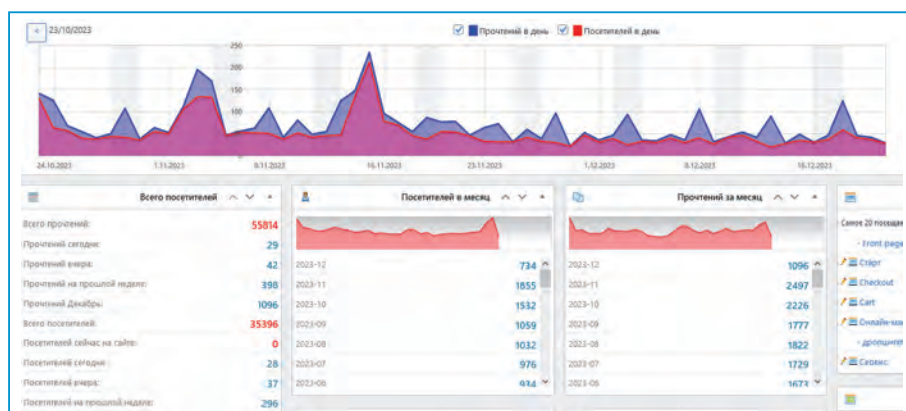
После выхода очередного выпуска журнала количество пользователей сайтом традиционно возрастает, в среднем сайтом пользуется от 35 до 70 человек ежедневно. По общей статистике падение посещаемости происходит летом (в июле и августе), а также в декабре, что связано с отпусками и пиками торговли в конце года. Тем не менее, если в ноябре 2022 г. сайтов воспользовались 1170 посетителей, то пользователей в ноябре прошлого 2023 года стало 1855 человек.

Редакция журнала «Торговый центр», redaktion@vela-verlag.de

Сдвиг сроков на проекты Wostorg.de и Angebot.ru

Построенные планы не всегда осуществляются в срок, потому что речь в первую очередь идет не о сроках сдачи «вовремя», а все таки об осуществлении задуманного, для чего и строились планы. Поэтому мы сообщаем, что старт рекламно-информационного портала Angebot.ru, сдвинут на 1 февраля (в этом проекте предусмотрена дата старта, которая должна приходиться на первое число месяца), а перестарт торговой платформы **ВОСТОПГ** мы пока решили сдвинуть на 9 февраля.

В первую очередь сдвиги связаны с тем, что теперь, когда предусмотренная дата старта к концу прошлого года осталась позади, у нас есть возможность осуществить и те части проекта, которые к 1 декабря не планировалось ввести в эксплуатацию: прежде всего встроенные блоги, публикации в которых не только позволяют продвигать товары и повышать продажи, но и (что особенно важно) помогают продвигать сам онлайн-магазин в поисковой системе Google.



Optovik24 - в 2024 году!

Эффективная реклама в журнале «Торговый центр» с Анной Фоминой

Новый 2024-ый год начинается и пришло время для размещения/обновления данных вашего предприятия на сайте журнала – www.optovik24.de – в справочном разделе. По статистике посещаемости раздел **СПРАВОЧНИК** сайта нашего журнала занимает лидирующие позиции. Справочными данными сайта **начинают пользоваться постоянно** и с возрастающим количеством владельцы «русских» магазинов. Так в ноябре 2023 г. посещаемость сайта резко увеличилась: первого числа месяца на сайте побывало **136 посетителей**, а 16 ноября **213 пользователей**, что было связано с подготовкой магазинов к предпраздничным продажам, т.к. практически все посетители пользовались исключительно разделом **СПРАВОЧНИК** (т.е. на чтение статей у них не было времени). Из **1855 посетителей** сайта в ноябре 2023 г. **648 пользовались разделом СПРАВОЧНИК** и мы наблюдаем тенденцию к дальнейшему росту.

С уважением, Анна Фомина, менеджер по рекламе журнала «Торговый центр»



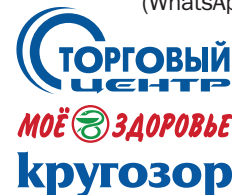
a.fomina@vela-verlag.de

Skype: anna.vela

Тел.: 08671 929 85 72

Моб.: 0176 74 73 56 53

(WhatsApp)





IBF Logistik und Trade GmbH
International Food Trading

СГУЩЕННОЕ МОЛОКО -

сладкая нежность каждого мгновения!



IBF Logistik und Trade GmbH - Auenstraße 49, D-73079 Süßen - Telefon: +49 7162 94711 0
Telefax: +49 7162 94711 291 - E-Mail: info@ibf-trade.de - www.ibftrade.de

ПРЕДСТАВЛЯЕМ
ОБЪЕДИНЕННУЮ ГАЗЕТУ
ДЛЯ ПОСЕТИТЕЛЕЙ
РУССКИХ МАГАЗИНОВ

кругозор

МОЁ ЗДОРОВЬЕ

РУССКИЙ МАГАЗИН

все в одной газете!



БЕСПЛАТНО!

- Бесплатное ежемесячное издание «Кругозор» распространяется по русским магазинам, включает специальные приложения;
- Газета в газете «Мое здоровье» - ежемесячное приложение для всех, кого интересуют темы здоровья, медицины, правильного питания, активного образа жизни, гармонии души и тела
- Специальное приложение «Русский магазин» с рубрикой «Новинки», посвященной продуктам из русских магазинов

ЗАКАЗЫ ОТ 50 ЭКЗ. ПО ТЕЛЕФОНУ:

Tel.: 08671 / 929 85 70

Fax: 08671 / 929 85 71

Email: info@vela-verlag.de

Internet: www.krugozor.de

Газета «Кругозор» — с поставкой рекламы вашего магазина на дом клиентам

Ольга ВАСИЛЬЕВА

Газетная реклама и (несомненно) — еще рекламные листовки — все еще очень хорошо работают. Единственное обязательное условие для успеха — дойти до клиента. Если в интернете реклама быстро теряется из виду и это практически безвозвратно, так как там много и другой рекламы вытесняющей друг друга, то печатная реклама остается на виду и к ней чаще возвращают свое внимание потребители, чем на рекламу в интернете и на телевидении.

В течение 20 с небольшим лет наша газета «Кругозор» хорошо зарекомендовала себя в качестве рекламного носителя. В издании нет кроссвордов или анекдотов, за которые любят иную бесплатную прессу, т.е. практически нет развлекательной информации. Ведь в этом случае многие берут бесплатные газеты только для развлечения, а не ради того, чтобы воспользоваться рекламными объявлениями. Такой подход приводит к большим потерям тиража, как говорится, не по назначению. И это не единственный секрет хорошей отдачи от издания. Несколько лет мы выпускали и платный вариант газеты под названием «Кругозор-плюс». Там, наоборот, упор делался на «микст» из развлекательных и полезных материалов с минимумом рекламного содержания. Несмотря на полученный хороший опыт, платный вариант не успел закрепиться настолько, чтобы противостоять финансовому кризису 2008-2009 гг. В прошлом мы экспериментировали и с региональными приложениями к газете «Кругозор» и поняли, что без опорной базы на месте распространения этот вариант не имеет перспективы, а хлопот по сравнению с межрегиональным вариантом, в котором сейчас выпускается издание, возникает множество.



Все вопросы по региональным приложениям к газете «Кругозор» успешно решаются только в одном случае: если базой распространения становится «русский» магазин, заинтересованный в распространении своей рекламы. Причем главное преимущество в этом подходе: ежемесячная доставка газеты — с рекламой магазина на центральном развороте — прямо на дом покупателям в рамках годовой подписки, себестоимость которой составляет 11,60 евро в год. Это, конечно, лишь сумма на пересылку, к которой нужно еще прибавить стоимость нанесения адресных данных в типографии. А сама печать приложения при минимально возможном тираже 10 000 экземпляров составляет 900,00 евро нетто (это 0,09 евро про экземпляр, которые можно также включить в абонемент). При стоимости годового абонемента 12,68 евро (или скажем 14,- евро) у издания оправдываются расходы, но еще не возникает прибыли. Поэтому в приложении необходима и региональная реклама. Поначалу распространение издания берет на себя магазин, а в дальнейшем часть тиража уходит напрямую по домам подписчиков — т.е. клиентов магазина. Во всех подробностях о проекте вы можете прочесть в публикации на сайте: www.optovik24/regreklama

С НОВЫМ 2024 ГОДОМ!

Наборы пластиковых контейнеров



Наборы одноразовых стаканчиков



СЧАСТЛИВЫХ ПРАЗДНИКОВ!

Дорогие друзья!

Поздравляем Вас с праздниками!

Пусть 2024 год принесет Вам вдохновение, радость и невероятные возможности.
Желаем, чтобы каждый день был озарен улыбками, успехами и теплом в сердцах.

Пусть здоровье будет крепким, а жизнь наполнится
простым, но искренним счастьем.

САЙТ ЖУРНАЛА
«ТОРГОВЫЙ ЦЕНТР»
www.optovik24.de
(также в мобильной версии)

ЕСТЬ ИДЕЯ! | EINE IDEE!

Внимание, розыск! или, например, «Татьянин день» в «русском» магазине

Ольга ВАСИЛЬЕВА

**ВНИМАНИЕ
РОЗЫСК!**

Поводов для праздников, как известно, существует множество, но мы подразумеваем – акции. Так вот, поводов для акций, основанных на праздниках, традициях, памятных событиях и датах – также великое множество.

Например, «Татьянин день», который в России отмечается 25 января. Традиция празднования Татьяниного дня зародилась в храмах. Этот праздник установлен в память о мученице Татиане Римской, принявшей христианскую веру и ставшей диаконисой. Считается, что святая Татьяна покровительница образования и студентов. Ей молятся не только об успешной сдаче экзаменов и зачетов, но и о счастье в личной жизни и удачном замужестве. Есть поверье, что желание, которое загадать в этот день, сбудется.

Дата стала считаться именинами всех Татьян. Позже в России церковный праздник приобрел новый смысл. Именно в этот день в 1755 году был учрежден Московский университет. В современном понимании День студента существует с 2005 года. Теперь торжество отмечает каждое российское учебное заведение. День международной солидарности студентов отмечается 17 ноября, т.е. праздновать что-то всегда найдется. В газете «Кругозор» целый год публиковались обзоры наиболее известных «дней»: например, в декабре среди главных дат назывались – Международный день волонтеров, День заказов подарков и написания писем Деду Морозу, Международный день художника, День прав человека, Международный день гор, Международный день танго, Международный день чая, Международный день кино и это – помимо Сочельника и Рождества Христова у западных христиан – далеко не полный перечень.

К примеру, 1 марта празднуется Всемирный день комплимента, а 2 марта отдано Международному дню спички. В ноябре существует День синички, а в сентябре – День смайлика, День сердца и День немецкого бутерброда, в августе – День пива и День малинового варенья...

Словом, на каждый день у нас есть зачастую по несколько поводов для акций. Проводить такие акции можно по несложной схеме: определяется один или несколько продуктов, на которые в этот день – акция. Это может быть скидка, товар в подарок, довесок (1+1 или 1 + 0,5, т.е. 1 кг конфет, к примеру, с полкило «довеском»). Такие простые условия проводимой акции можно размещать на входе в магазин и в соцсетях (или делать рассылку в группу на Whatsapp. Главное в этой акции – постоянство и последовательность. В праздник «Татьянин день» можно объявить всем Татьянам скидку на кассе или подарок, а в День Вероники (такой, кстати, тоже существует и приходится на два дня в году: 25 июля и 17 октября), например, объявить всех «Вероник» в поиск и всем найденным дать скидку на следующую закупку в магазине или купон на закупку в онлайн-магазине, если ваша задача – раскрутка электронной коммерции.

На необычные акции вашего магазина обратят внимание не только Татьяны и Вероники, и не только те, кто поможет их «искать», расспрашивая всех знакомым, не знают ли они кого зовут Вероника, а постепенно – все ваши покупатели. И такие акции – верная дорога, по которой к вам будут чаще заглядывать постоянные и новые клиенты. Дополнительные материалы на сайте www.optovik24.de

Лучшие предложения на рынке!
Поставщики, которые
заслуживают ваше доверие!

БЛОГ

СТАТЬИ

РЕКЛАМА

СПРАВОЧНИК

АРХИВ ЖУРНАЛА

Интернет-портал www.optovik24.de
также в мобильной версии
для просмотра на смартфоне, iPhone
E-Mail: optovik@vela-verlag.de



**САНТА
БРЕМОР**



**ПОПРОБУЙ
ПО-НОВОМУ**

ПРЕДСТАВИТЕЛЬСТВО В ГЕРМАНИИ

PET-FISCH GmbH
Am Lunedeich 76
27572 Bremerhaven
Tel.: +49-471-14289187
info@pet-fisch.com

ДЛЯ РОЗНИЧНОЙ ПРОДАЖИ ОБРАЩАТЬСЯ К:

- SIBERIA GROUP
(Ulan GmbH, Leis GmbH, SLCO GmbH & Co. KG)
- Leon GmbH

Главные торговые тренды 2024 года

Торговля – не самый простой бизнес. Но вложившись один раз, предприниматель может в течение очень долгого времени работать в этом направлении, постепенно укрупняя и качественно развивая своё предприятие. Важным условием для этого является укрепление своих позиций на рынке через постоянное взаимодействие с покупателями и создание благоприятных предложений.

Бизнесу важно отслеживать появление технологических инноваций, изменения в социальной сфере, новые интересы покупателей, динамику развития рынков. Эти знания позволяют оставаться на волне потребительских настроений и адаптировать предложение под спрос клиентов.

Торговля как сочетание малых бизнесов

Любое торговое предприятие может развиваться по принципу сочетания различных малых бизнесов, так сказать, под одной крышей. Одни магазины принимают посылки, другие к тому же предлагают авиабилеты и туристические путевки, третьи – занимаются катерингом (Parnyservice). Расширять уже построенный бизнес зачастую проще, чем создавать новый.

Для этого следует научиться определять, какой бизнес высокорентабельный, а какой может стать

причиной убытков. Первый шаг – изучение рентабельности выбранного вида бизнеса по данным статистической отчетности, которую можно найти в сети в свободном доступе. Шаг второй – продумывание идеи, а третий – определение рентабельности в вашем конкретном случае.

Опираясь на общедоступные данные по рентабельности того или иного бизнеса, в расчете рентабельности вашей идеи вы неизменно придете к своим собственным показателям и это закономерно. Ваши прогнозы могут оказаться неверными в ту и в другую сторону – и это тоже закономерно. Потенциально прибыльная идея может повести себя по разному из-за внешних обстоятельств либо по причинам, которые зависели полностью от вас, т.е. от того, например, насколько вам удалось воплотить идею. Расчету рентабельности можно научиться в считанные минуты: главное что нужно знать: сумму ин-

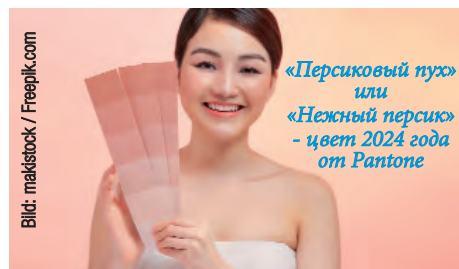
вестиций и иметь наиболее реальное представление о планируемой прибыли.

Судя по статистическим данным, самые рентабельные виды бизнеса – сельское хозяйство, производство пищевых продуктов и розничная торговля продовольствием. И эти цифры вполне соответствуют фактическому положению дел на любых рынках.

По оценке российского портала В30, самое рентабельное производство для малого бизнеса – производство продуктов питания. В тройку лидеров входят пекарни, кондитерские мастерские и домашний фастфуд. В переводе на «русский» торговый рынок в Германии это может означать следующее: хлебобулочные и кондитерские изделия, а также такой «фастфуд», как пирожки, чебуреки, беляши, но и добавим, например, маринованное мясо для шашлыков – являются рентабельными для магазина. Кроме того, продукты собственного производства – хотя и хлопотное дело – прибавляют торговой точке самобытность и конкурентоспособность.

Потребительские тренды нового года

На основе исследования международного агентства по анализу рынка Mintel российский сайт «Контур-Маркет» разобрался, как изменится поведение потребителей в 2024 году: чего покупатели будут ожидать, что будут считать важным при выборе товаров и как увеличить продажи онлайн- и офлайн-магазинам. Глобальные тенденции сегодня практически одинаковы по



всем странам мира и, несомненно, повлияют и на рынок в Германии. В мире, в котором все больше доминируют технологии, приобретают большую ценность живые человеческие отношения и эмоции. Это особенно важно на фоне растущего использования возможностей искусственного интеллекта.

Главный тренд этого года: несмотря на то что технологии способны существенно повысить эффективность продаж, потребители стремятся к такому уровню сопереживания и обслуживания, который может обеспечить только человек. Поэтому важное направление сейчас – объединение онлайн-торговли с «живым» магазином. С одной стороны электронная коммерция может предложить очень эффективные решения (например, по объему и поиску нужных товаров), а с другой потребителям хочется иметь на виду тех, кто занимается торговлей через интернет.

Не будем подчеркивать свою проницательность, но заметим: наша концепция онлайн-торговли «ВОСТОПГ» полностью отвечает этому тренду, выделенному в исследовании агентства Mintel.

Следующим трендом становится осознание ценности выше денег. Потребители станут все чаще выбирать не только то, в чем они по-настоящему нуждаются, но и особенно то, в чем, по их мнению, заключена особая ценность. Стратегия покупать товары дешево и часто уходит на второй план. Покупатели начинают стремиться выбрать товар, который прослужит им долго, и у бренда, который заслуживает их доверия.

Согласно исследованиям, 70% тайских потребителей заинтересованы в косметических средствах, в состав которых входят натуральные ингредиенты, и готовы платить за них больше. А 67% британских покупателей мебели за последние 12 месяцев выбирали более дорогой, а значит, долговечный товар.

Таким образом, чтобы укреплять отношения с покупателями, компа-



Bild: Pressfoto / Freepik.com

ниям нужно сделать своей целью предоставление товаров стабильно высокого качества с гарантией надежности.

Забота о клиентах выходит на передовые позиции

В условиях стремительного развития технологий ИИ, голосовых ассистентов, быстрого обслуживания потребители привыкают к преподнесению готовых решений в течение минимального периода времени. Люди хотят, чтобы о них заботились, но и сами не прочь позаботиться о других. За этим стоит не что иное, как перенятие ответственности. Так бизнес перенимает ответственность перед своими клиентами, а работники – за свою работу. Потребители не просто хотят, чтобы о них заботились, – они сами хотят заботиться о других, чаще заводят домашних питомцев и комнатные растения.

В этих условиях компании могут помочь клиентам найти новые точки соприкосновения с другими людьми. И эта позиция подтверждается результатами опросов. Например, 67% тайских потребителей считают, что поддерживать здоровые привычки легче в сообществе с другими людьми, чем самостоятельно (Mintel).

Магазины могут добавить в ассортимент товары для животных, фитнеса, активного отдыха и других

сфер, объединяющих людей по интересам: путешествия, йога, спорт, хобби. Общепит и так объединяет людей за одним столом, это можно усилить, например, проводить в заведении интеллектуальные игры, выступления для любителей музыки и стендапа, обогащать посещение кафе сопутствующей выставкой картин местных художников. И, конечно, предлагать через торговую точку оповещения о встречах, от клубов и обществ по интересам, что можно также развивать через мессенджеры и страничку в социальных сетях.

Поднятие цен, политическая нестабильность, проблемы изменения климата, растущий уровень безработицы, непонятные перспективы, связанные с возможностью искусственного интеллекта и радикальными переменами в мире — всё это продолжит вызывать у людей тревогу и в 2024 году. Ощущение неопределенности не сможет исчезнуть от посещения магазина. В своем анализе Mintel предлагает бизнесу создавать продукты и ресурсы для самопомощи и самосовершенствования, чтобы помогать людям найти новые точки опоры и сохранять душевное равновесие.

*Подготовила Ольга Васильева,
по материалам: trends.rbc.ru,
vsezaimyonline.ru, kontur.ru, vc.ru*

Галина Витт (RUSSMARKT, Weingarten):

«Для меня главное – получать удовольствие от работы, радовать наших гостей!»

В небольшом городе Вайнгартене работают два крупных русских магазина, а в соседнем Равенсбурге с населением, более чем в два раза превышающем население Вайнгартена, – ни одного. Вот такая ситуация! Сегодня о магазине RUSSMARKT рассказывает его хозяйка Галина Витт.

Когда ностальгия помогает торговле...

– Я называю свой магазин «советским». Почему? А очень просто. Начиная часть продовольственных товаров, завозимых магазином, сработана в республиках бывшего Союза (Россия, Украина, Молдавия, Грузия...), или же по рецептам их народов. Эта продукция, как правило, имеет тот самый «вкус, знакомый с детства». Здесь большую роль для успеха нашего бизнеса играют ностальгические воспоминания покупателей о «прошлой жизни».

– Галина, позвольте уточнить. Я бы сказал: «вкус, несколько напоминающий знакомый с детства». В самом деле, добавление, например, соли в творог, кефир, даже в шоколад; ряженка с добавлением карамельно-сахарного сиропа; молоко, хранящееся якобы без изменения качества недели, – как всё это может напоминать о нашем детстве?

– Вынуждена с вами согласиться. Да, в Западной Европе принято добав-

лять почти во все продукты соль, сахар, другие присадки – всё это можно назвать усилителями вкуса, всё это позволяет увеличивать допустимые сроки хранения продуктов и напитков. Использование этих добавок позволяет также интенсифицировать продажи. Это просто один из общепринятых здесь маркетинговых ходов. Это данность, с которой в любом случае приходится смириться...

– Какие национальные магазины торгуют в вашем городе?

– Кроме нашего площадью 400 кв. м, торгует ещё один, сетевой, сходного профиля. Работает ещё турецкий; кроме своих традиционных национальных продуктов, он продаёт некоторые товары «русского» ассортимента.

– Как вы делите рынок с коллегами из магазина сходного профиля?

– Сначала несколько подробностей о нашей истории. Магазин открылся 25 лет назад; я перекупила его в 2001-м. В 2016 г. была проведена капитальная реконструкция магазина: заменены холодильники, мо-



розильники, стеллажи... Пришлось взять кредит. В процессе реконструкции магазин не закрывался для клиентов ни на один день. Торговый зал был перегороден пополам. Пока в одной половине помещения работали ремонтники, наши гости обслуживались в другой половине. Сетевой магазин открылся в городе (вернее, перебрался сюда из соседнего Равенсбурга) 10 с лишним лет назад. Коллеги из этого магазина в первые месяцы торговали практически по закупочным ценам, чуть ли не в убыток себе. Цель такой торговой «технологии» лежала на поверхности: они пытались вытеснить с рынка наш магазин. Но мы устояли, не разорились, хотя наш оборот временно несколько просел. Дабы не прогореть самому, тот магазин со временем перешёл на нормальные



Добро пожаловать, уважаемые клиенты!



цены. Находится наш RUSSMARKT в центре индустриального района, не-подалёку расположены также не-сколько жилых кварталов. В мага-зин можно добраться городскими автобусами; мы располагаем авто-стоянкой практически неограничен-ной вместимости: стоянка окружает здание магазина со всех сторон.

Торговать нужно практически всем

– Галина, я вижу в продаже книги, музыкальные диски, картины, хру-сталь... Давненько не встречал этих товаров на стеллажах магазинов, подобных вашему.

– В минувшие годы эти товары рас-купались весьма активно. Нынче продажи всего этого притормози-лись, это правда. Но! Детские книги распродают весьма неплохо. С книгами для взрослых дела обстоят похуже: продаётся считанное коли-чество книг в месяц, в основном по предварительным заказам. Диски покупают не очень активно, как правило, для MP-3-плееров, устано-вленных в автомашинах. Хрусталь, фарфор, прочую посуду покупают в основном в преддверии праздни-ков, дней рождения и т. д. Мы помо-гаем воскресной русской школе, работающей в Равенсбурге: пере-даём этой школе детские книжки, учебные пособия, развивающие материалы. В дни новогодних кани-кул участвуем в проведении «рус-ской» ёлки, с Дедом Морозом и Сне-гурочкой. Немного торгуем одеж-дой, в основном для бабушек, при-ехавших с просторов бывшего Сою-за. Чуть-чуть продаём детскую оде-жду, а также клеёнку для хозяйст-венных нужд. Считаю, что торговать можно и нужно любыми товарами, на которые есть спрос, независимо от объёма этого спроса.



Галина Витт, хозяйка магазина



Царство консервов



Царство консервов



Крупы, бакалея



Солёная рыбка и икра



Рыба - копчёная, сушёная



Сушёная и вяленая рыба



Алкогольные напитки





Пестрота консервных этикеток

– Не пора ли поговорить о продовольственном секторе в магазине?

– Наверное, пора. Магазин торгует товарами всех продовольственных групп, свойственных «русской» торговле, включая свежее мясо и свежую рыбу. Стараемся разнообразить возможность выбора тех или иных сортов продуктов и напитков внутри каждой группы. Например, колбасных изделий у нас можно найти до 100 сортов, молочки до 20 наименований, макарон 30, круп тоже 30 разновидностей. Алкогольные напитки предлагаются более полусотни сортов. Самые популярные у нас вина вырабатываются в Грузии, Молдавии, Румынии. Что касается водки, то наиболее активным спросом пользуются «Байкал», «Пять озёр», «Зелёная марка». На товары продовольственного сектора торговая наценка в среднем составляет 50%, на товары хозяйственного назначения, включая посуду, – до 100%.

– Основные ваши поставщики?

– Зачем основные? Я вам всех перечислю. Итак, нашими партнёрами являются Lackmann (эта фирма, кстати, поставляет нам, помимо прочего, почти весь колбасный ассортимент), SLCO, ULAN, INLICO, IBF, Schulthei?, OLYMP, LEB Verlag, Unkuri, Fisch Hof. Свежее мясо привозят с недалёкой отсюда бойни, торгуем им три дня в неделю, свежей рыбой – один день. По соседству с магазином работает Imbiss: по пятницам и субботам здесь можно угоститься вкусным горячим шашлычком.



Разнообразие салатов

– Ваши покупатели – кто они?

– Наши покупатели – это жители Вайнгартена, соседнего Равенсбурга, окружающих наши города населённых пунктов. Если обратиться к национальному составу, то это местные жители, русскоязычный народ, румыны, поляки, беженцы из Украины. Особой рекламы не практикуем, ну не окупается она, что поделаешь! Хорошо нам помогает «сарафанное радио»: наши русскоязычные клиенты рассказывают о вкусностях из нашего магазина, угощают ими коллег по работе – этнических немцев, румын, поляков, других. Так у нас расширяется национальный состав клиентского контингента.



Часть колбасного ассортимента

Когда сбываются мечты...

– Главное для вас в работе – это...

– ...радовать наших гостей удачными покупками, и ещё это – получать удовольствие от любимой работы. С детства я мечтала работать в магазине. В своё время закончила Карагандинский торговый институт. Всегда видела и вижу себя только в торговле.

– Вы обоснованно считаете, что удачные покупки радуют клиентов. Прикиньте, сколько человек порадовали за годы работы?

– Вот это вопрос! Давайте прикинем. Всего в торговле я 25 лет. В день обслуживаем примерно 120 клиентов. В году в среднем 300 рабочих дней.



Печатная продукция

Перемножив все эти числа, получим 900 тысяч человек, то есть почти миллион! Даже самой не верится!

– **Отличия вашего магазина от прочих?**

– Никогда не пыталась сравнивать. Стараюсь поддерживать в зале и подсобных помещениях максимально возможную чистоту. В торговом зале светло, люди отмечают даже какую-то праздничную атмосферу. В магазине над каждым стеллажом написано на немецком и русском языках, что здесь выставлено. Ценники тоже на двух языках. Вы сами обратили внимание, что, в отличие от многих других магазинов, продолжаю торговать хрусталём, книгами, другими, не слишком популярными, товарами. Не занимаюсь планированием оборота, выручки. Не рекламируюсь в торговых сетях. Ваш журнал читаю из номера в номер, он интересен. Но мало что использую из его публикаций, у меня самой богатый опыт работы. Хорошо это или плохо, но я предпочитаю работать по-старомодному...

– **В вашем магазине звучат приятные мелодии. Любите музыку?**

– Очень! Музыка в магазине дополнительно оживляет течение времени, оживляет торговлю. Я люблю как классику, так и нашу старую эстраду, в том числе молодёжные песни. Живу в Меммингене, расположенном между Мюнхеном и Вайнгартеном. Каждый день устраиваю себе по два концерта: час еду на работу, час обратно, и всё это время в моей машине звучат любимые композиции. Стараюсь почаще посещать концерты классической музыки в Мюнхене. Мне посчастливилось побывать, например, на концертах великих музыкантов Юрия Башмета, Дениса Мацуева, других. Музыка помогает мне в труде, в часы отдыха, помогает в жизни...

Интервью провёл и статью подготовил Георгий БОРИСОВ, фото автора

Полностью весь материал с фото публикуется на сайте журнала в блоге: www.optovik24.de/blog



Здесь и коврам нашлось место!



Вазы, посуда



Эксклюзивные подарки



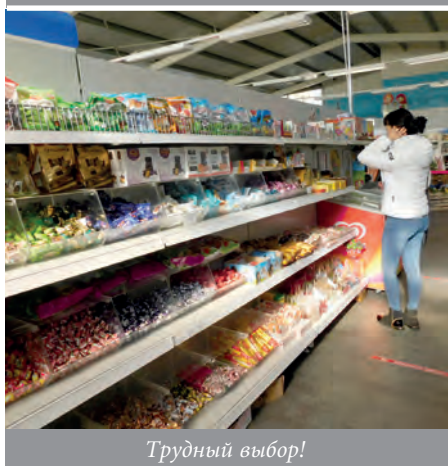
Праздничный товар



Промтовары, обувь и кепки



Для маленьких детишек



Трудный выбор!



Самый праздничный прилавок



Законодательные изменения в 2024 году

Минимальная зарплата с начала года повышена

С 1 января 2024 года минимальная заработная плата (Mindestlohn) выросла до 12,41 евро. Лимит мини-работы (Minijob) также меняется: если ранее он составлял 520 евро, то теперь он корректируется до минимальной заработной платы и с 1 января 2024 года составляет 538 евро, поэтому корректировка максимального рабочего времени больше не требуется. Минимальная заработная плата при временной занятости также повышается до 13,50 евро. // ihk.de

Требования к залогу за молочную продукцию в одноразовых бутылках

С начала года Закон об упаковке (Verpackungsgesetz или VerpackG) расширил требования к залогу за одноразовые пластиковые бутылки (Einwegkunststoffflaschen), включив в них молоко и смешанные молочные напитки (мин. от 50%). Расширение распространяется на все емкости объемом от 0,1 до 3 литров. В этом случае на них также должен быть нанесен депозитный логотип Deutsche Pfandsystem GmbH (DPG). Законодательство не регулирует и, вероятно, мирится с продажей оставшихся немаркированных запасов, которые все еще находятся на полках магазинов после начала года. Это сделано для предотвращения уничтожения продовольствия или его нехватки. Новый залог на тару составляет 25 центов. // merkur.de

Новые налоги на охрану окружающей среды

Einwegkunststofffondsgesetz: знаменует собой решительный шаг против воздействия пластика на окружающую среду. Законодательство требует от производителей внести финансовый вклад в отказ от одноразового пластика. Налоги будут введены

для конкретных продуктов, таких как табачные фильтры, контейнеры для еды и воздушные шары. Розничные торговцы должны обеспечить, чтобы с 1 января 2024 года они реализовывали только продукцию, производители которой зарегистрированы в Umweltbundesamt. // haendlerbund.de

GbR становится юридически компетентным и получает собственный реестр

Модернизация закона о деловом партнерстве (Personengesellschaftsrecht - Gesetz zur Modernisierung des Personengesellschaftsrechts (Mo PeG)) несет с собой ряд изменений, в том числе и в организационно-правовую форму общества гражданского права (GbR). В будущем GbR будет признан обладающим общей правоспособностью. До изменения закона такая фирма признавалась так называемой казуальной компанией. Когда изменение вступит в силу, оно станет независимым носителем прав и обязанностей. Также будет создан реестр компаний, который будет работать так же, как коммерческий реестр: здесь будет публично храниться основная информация о GbR. В принципе, немедленного обязательства по регистрации пока не существует. Однако предпринимателям следует проверить регистрацию, так как бывают ситуации, в которых это необходимо или имеет смысл. Это особенно актуально, если само GbR должно быть внесено в реестр, например в земельную книгу. // ihk.de

Закон о корпоративной проверке в цепочках поставок

Закон о комплексной проверке цепочки поставок (Lieferkettensorgfaltspflichtengesetz), или сокращенно Закон о цепочке поставок (Lieferkettengesetz), регулирует корпоративную ответственность за соблюдение прав человека в глобаль-

ных цепочках поставок. Закон усиливает права человека и защиту окружающей среды в глобальных цепочках поставок. Он обязывает компании в Германии уважать права человека путем выполнения определенных обязательств по комплексной проверке. С 1 января 2024 года Закон о цепочке поставок вступил в силу для компаний со штатом не менее 1000 сотрудников. В случае нарушения закона о цепочке поставок компании должны ожидать следующие санкции: штрафы в размере до восьми миллионов евро или до двух процентов мирового годового оборота. Кроме того следует отстранение от государственных закупок за серьезные нарушения на срок до трех лет, если таковые происходили. // bmas.de

Вступает в силу вторая часть Закона о квалифицированной иммиграции

Уже с ноября 2023 года были снижены требования для выдачи «Голубой карты ЕС» (Blaue Karte EU). Второй этап нововведений вступит в силу в марте 2024 года: иностранным квалифицированным работникам будет разрешено работать по нерегулируемым профессиям в Германии без признания их квалификации в этой стране. Однако, помимо других требований, они должны иметь как минимум двухлетний профессиональный опыт и пройти двухлетний курс обучения, признанный в стране прибытия. Благодаря так называемому партнерству по признанию (Anerkennungspartnerschaft) квалифицированные работники, чья профессиональная квалификация еще не была признана, также могут работать в Германии с первого дня пребывания. Для некоторых секторов отраслей с особенно высоким спросом агентство по трудоустройству также может установить квоту на краткосрочную занятость. Однако воспользоваться этой возможностью могут только компании, связанные тарифными договорами. // ihk.de

ost-west REISEN  Международная ассоциация авиаперевозок Deutsche Bahn AG

Приглашаем к сотрудничеству РУССКИЕ МАГАЗИНЫ
Продажа авиа, автобусных, железнодорожных и билетов на паромы.
Вылеты в страны СНГ. Семейный отдых в:

ИСПАНИИ, ИТАЛИИ, ХОРВАТИИ, БОЛГАРИИ, ТУРЦИИ, ГРЕЦИИ

Ost-West Reisen GmbH Auf der Höhe 24 Tel.: 0203/318 68 11
www.olymp-otpusk24.de 47059 Duisburg Tel.: 0203/318 68 19
E-mail: olymp@ost-prospekt.de Fax: 0203/318 68 14

СВЕЖИЙ ОСЕТР
www.msexpress.be

Aqua Bio JOOSSEN-LUYCKX

а также деликатесы:
- балык из осётра
- классическое филе осётра
холодного и горячего копчения

Доставка до 3-х раз в неделю
+32 486 299 077 (WhatsApp / Viber)

LOGOS Werbeagentur 

ДИЗАЙН и ВЕРСТКА ✓ газеты
периодических изданий ✓ журналы
✓ каталоги

Karlsbader Str. 12 · 40625 Düsseldorf · T. 0211-249 55 11
kw@logos-werbung.de · www.logos-werbeagentur.de

Firma Novikov Gross und Einzelhandel • Export-Import

Косметика • Парфюмерия • Текстиль
• **Хозяйственные товары**

Am Zollstock 9 • 61381 Friedrichsdorf
Tel.: 06172-985556 • 06172-989457
Fax: 06172-898290 • Handy: 0179 218 68 21 • 0617 238 94 35
E-Mail: alnovikov@gmx.de

ЦЕНТР ПЕЛАГЕИ МОРОЗОВСКОЙ  
9-ти званной целительницы ясновидящей Ведущий специалист общества магов

ГАДАЮ что есть, что было, что будет
СНИМАЮ все виды порч, сглаз, испуг,
проклятие, безбрачие, приворот, вдвойню долю
ПОМОГУ соединиться двум любящим сердцам,
сохранить любовь и создать крепкую семью.

опыт работы более 40 лет
Целительство, Магия, Ясновидение, Гадание

ПОСТАВЛЮ защиту, в бизнесе-на успех.
Привлечение счастья и успеха, в сфере жизни.
ОТКРОЮ все жизненно важные каналы:
любовь, здоровье, деньги, работа, удача.
ЛЕЧЕНИЕ даю установку на исцеление.
Помогу избавиться от алкогольной
и наркотической зависимостей.

www.pelageja.de Postfach 1225 49408 Dinklage
04 443 - 64 55 90
0179 - 555 81 67

ОПТОВИК 24
www.optovik24.de

Подробная информация:
по тел.: +49 (0) 8671 929 85 70
E-Mail: werbung@vela-verlag.de

• КОРОТКИЕ ОБЪЯВЛЕНИЯ •

Купон коротких объявлений - стр. 38
или мейл: werbung@vela-verlag.de

Приглашаем «русские» магазины
для обсуждения проекта
платформы «ВОСТОК»
см. блог на сайте журнала
www.optovik24.de/blog
(наши публикации)

Wostorg.de

INSEL ANZEIGE 

Рекламный островок в тексте

Ваш товар или услуга всегда на видном месте!

Подробности по тел.: 08671 929 85 72

ИнтерБизнес
ТОРГОВЫЙ ЦЕНТР

РЕКЛАМА В ЖУРНАЛЕ
моб.: 0176 74 73 56 53
a.fomina@vela-verlag.de

Новые ЗЕМЛЯКИ

ПОДПИСКА НА САЙТЕ
www.neue-semlyaki.de

12 выпусков – 56,- € в год!

Тел.: 0 52 51-689 33 59

www.WOSTORG.DE

КОРОТКИЕ ОБЪЯВЛЕНИЯ
купон на стр. 38, принимаются
также без купона по Email:
werbung@vela-verlag.de

ФИРМА LEINTRANSPORTE 

≠ НИЗКИЕ ЦЕНЫ ≠

ПРЕДЛАГАЕМ ВАМ СЛЕДУЮЩИЕ УСЛУГИ:

- ≠ Переезды по всей Германии: по работе, для пожилых, для фирм
- ≠ Перевозка мебели (возможна разборка и сборка), музыкальных инструментов, Entrümpelungen, Wohnungsaufösungen, упаковка
- ≠ Транспорт всех видов

Panasenko Kleintransporte
Tel.: +49 (0) 176 10 31 95 71 ≠ E-mail: ellasergej@mail.ru

www.ANGEBOT.RU **всего 35,70 €***
РУССКОЯЗЫЧНЫЙ ПОРТАЛ В ГЕРМАНИИ **на целый год *inkl MwSt.**

ВНЕСЕНИЕ ВАШЕГО МАГАЗИНА В СПРАВОЧНИК «ФИРМЫ и УСЛУГИ»
НА ПОРТАЛЕ ANGEBOT.RU см. стр. 30-31

НА ВЕСЬ ПОЧТОВЫЙ ИНДЕКС ОДИН РЕГИОН
ПО ПЕРВОЙ ЦИФРЕ PLZ

тел.: 086 71 929 85 70
моб.: 0159 01 29 29 56
werbung@vela-verlag.de

«Медовик» стал самым популярным тортом у россиян в 2023 году



«Медовик» пользуется наибольшей популярностью у россиян. К такому выводу пришли аналитики АТОЛ, проведя исследование обезличенных данных продаж АТОЛ Онлайн за 11 месяцев 2023 года. «Медовик» сместил с первого места «Чизкейк», который в прошлом году был безусловным лидером. По статистике, доля покупок «Медовика» среди тортов составляет 19,6%. Примечательно, в прошлом году доля покупок «Медовика» составляла 17,7%, что соответствовало третьему месту по спросу на эти сладкие десерты. «Серебро» рейтинга по популярности уже второй год занимает торт «Наполеон», на который в 2023 году приходится 18,3% от количества покупок. Немного меньше – 14,7% продаж – приходится на «Чизкейк», который в прошлом году был безусловным лидером с долей в 21%. На четвертом месте по предпочтениям россиян торт «Прага» с долей 11,1%, на пятом – торт «Тирамису» с 8,8%. Далее в условном рейтинге предпочтений следуют шоколадный торт (6,4%), торт «Красный бархат» (5,5%), морковный торт (4,2%) и торт «Птичье молоко» (3,1%). // New Retail

В США покупатели протестуют против касс самообслуживания

Покупатель держит товар перед считывателем штрих-кода, а затем расплачивается кредитной картой – кассир не нужен. Согласно опросу отраслевой службы Videomining, в прошлом году розничные торговцы продуктами питания в США обрабатывали этим новым методом около 55% всех транзакций. Роботизированные кассовые аппараты уже давно стали частью повседневной жизни в США. Но вот беда: все больше покупателей оши-

бочно обвиняют в краже в магазинах. Проблема и для туристов. В будущем это может привести к возвращению к кассам с кассирами. // Handelsblatt

Фэнтези стало самым популярным книжным жанром у россиян



75% россиян предпочитают книги читать, а не слушать. Аудиокниги выбирают 16% респондентов. Отечественных авторов россияне предпочитают чуть чаще, чем зарубежных: 35% против 31% соответственно. Самый популярный жанр книг у россиян – фэнтези, его любят 36% опрошенных. Второе место делят детективы и научно-популярная литература (по 27%). На третьем месте – классика (25%). В топ-5 – исторические романы (21%) и книги о приключениях (16%). Литература по психологии нравится 14%. Деловую литературу предпочитают 13%. Триллеры любят 9%. Философскую, религиозную, эзотерическую литературу выбирают 7% россиян, любовные романы – 6%, нон-фикшн – 5%. Женщины любят сам процесс чтения больше мужчин (81 и 71% соответственно). Мужчины чаще женщин отдают предпочтение фэнтези, научпопу и бизнес-литературе. Женщины же чаще читают детективы, классику, литературу по психологии и любовные романы. // Retail.ru

В Италии законодательно запретили производство и продажу искусственного мяса

16 ноября парламент Италии одобрил законопроект, запрещающий производство и продажу искусственного мяса, выращенного в лабораториях из клеток животных. Нарушителей будут штрафовать на сумму от 10 тыс. до 150 тыс. евро. Новый закон запрещает не только

производить и продавать такие продукты, но и использовать в названиях растительных заменителей мяса такие слова, как «стейк», «салами» и другие наименования обычных мясных продуктов. В правительстве Италии заявляют, что это решение защитит итальянские кулинарные традиции, местных производителей и здоровье людей. Министр сельского хозяйства Италии Франческо Лоллобриджиди назвал это решение «смелым шагом по требованию граждан, который ставит Италию в авангард всего мира». Предложение было принято 159 голосами против 53, и запрещает использование, продажу, импорт и экспорт продуктов питания и кормов «из клеточных культур или тканей, полученных от позвоночных животных». // New Retail

Рыбу в шоколаде начнут производить в Тобольске

Фабрика «Тобольск шоколадный» и местный рыбзавод совместно разработали гастрономическую новинку – рыбу в шоколаде. Как пишет портал Гастронмъ, для новой закусочки используются слайсы рыбы ценных промысловых пород и премиальный натуральный шоколад, которым они покрываются. Известно, что выпускать продукт планируется под брендом «Тобольск – ключ к Сибири». Для фабрики это далеко не первый эксперимент с необычными вкусовыми сочетаниями. Здесь уже выпускают такую продукцию, как шоколад с сибирскими ягодами и орехами, трюфели с жимолостью, щавелем и ревенем, а также необычные деликатесы – шоколадные конфеты с маринованными огурцами и хреном. // new-retail.ru



ДЛЯ САМЫХ РАЗНООБРАЗНЫХ БЛЮД



КРАБОВЫЕ ПАЛОЧКИ «РУССКОЕ МОРЕ»

Палочки изготовлены из фарша белых видов рыб (сурими) по классическому рецепту. Сочные и ароматные, с высоким содержанием белка - для ежедневного рациона, приготовления салатов и других самых разнообразных блюд.

ВСЕ НЕОБХОДИМОЕ ДЛЯ СОВРЕМЕННОГО МАГАЗИНА

+ программное обеспечение + техническая поддержка
+ широкий выбор платежных терминалов

1. КАССОВЫЕ СИСТЕМЫ / ОБОРУДОВАНИЕ



2. ВИДЕО- НАБЛЮДЕНИЕ



3. ОХРАННАЯ СИГНАЛИЗАЦИЯ



4. ТОРГОВЫЕ ВЕСЫ



ПРИГЛАШАЕМ К СОТРУДНИЧЕСТВУ
организации и частные лица

DIGITALE KUNDENKARTE

КАРТА ЛОЯЛЬНОСТИ

ДОБРО ПОЖАЛОВАТЬ В ЦИФРОВОЙ МИР

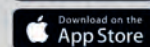


ВЫГОДНОЕ ПРИЛОЖЕНИЕ ДЛЯ ПОКУПАТЕЛЯ

- Прямая СВЯЗЬ между магазином и покупателем
- Быстрая РАССЫЛКА рекламных акций
- СКАНИРОВАНИЕ карт покупателей
- ИНТЕГРАЦИЯ кассовых чеков
- СВЯЗЬ с кассовой системой
- СОВМЕСТИМО с любым смартфоном на базе iOS или Android
- НАКОПИТЕЛЬНАЯ система баллов
- В будущем возможность делать ЗАКАЗЫ на дом

НОВИНКА

ПРЕДЛАГАЕТСЯ
В КОМПЛЕКТЕ
С НАШИМИ
КАССАМИ



МЫ ПОДБЕРЕМ НЕОБХОДИМОЕ ВАМ ОБОРУДОВАНИЕ ИЛИ ИНТЕГРИРУЕМ С ВАШИМ



Наша компания не только устанавливает оборудование, но и **поддерживает** Вас на протяжении всего времени в соответствии с **кассовым законом 2020 года**.



Конкретный подбор оборудования определяется товарооборотом Вашего магазина и персональными пожеланиями. Мы стараемся работать **индивидуально с каждым клиентом**.



Перед заключением договора наша компания предлагает Вам **абсолютно бесплатно** ознакомиться с системой в режиме **демоверсии**.

НАШИ EXTRA's:

- полный контроль за товарооборотом;
- удаленное управление;
- модульное построение;
- эргономические кассы;
- видеонаблюдение;
- статистика;
- проведение акций и скидок;
- инвентаризация;
- отслеживание неликвидного товара;
- управление складом;
- печать этикеток;
- кассовая книга и многое другое

КОНСУЛЬТАЦИИ И ЗАКАЗЫ: +49 (0)173 - 803 20 74

(с 09:00 до 18:00 с понедельника по пятницу)

Январь и февраль 2024: начало года и конец зимы



Bild: brgfx / Freepik.com

Считается, что в високосный год не стоит играть свадьбы, рожать детей, разводиться, заводить животных, менять место жительства и в целом резко менять свою жизнь. Настолько ли это верно? И что вообще тогда «можно» в наступившем 2024 году?

С древних времен високосный год, то есть тот, где в феврале 29 дней, считается неблагоприятным и полным всяких опасностей. Вот такое неблагоприятное существо человек – ему целый лишний день в году дали, а он подвоха ждет. Во-первых, високосный год, как факт появился незадолго до, так называемой, нашей эры – с введением юлианского календаря. У римлян назрело ощущение, что календарь безнадежно отстал от смены времен года и им пришлось принять меры, чтобы выравнивать календарь каждые четыре года. В некоторых странах существуют другие календари, а в Европе сейчас используется григорианский календарь, в котором на 400 лет приходится 97 високосных. По статистическим данным високосные года ничем не отличаются от других. Во-вторых, в високосные года приходили и весьма благоприятные события и, кстати, люди, рожденные в эти года, также ничем не выделяются: среди них есть и выдающиеся личности, и совсем обычные. Всяческие поверья и приметы, связанные с високосным годом держатся сегодня лишь потому, что на этом пытаются заработать представители самых разных отраслей – от «гадалок» до массовых медиа. Годовая статистика никаких особенностей високосных лет нам не демонстрирует.

Как пишет BBC, эксперименты с календарем на введении дополнительного дня раз в четыре года не закончились. Согласно григорианскому календарю, год, который делится на 4 и на 100 – но не на 400 – технически не считается високосным годом. Поэтому 2000-й и 1600



Bild: Freepik.com

годы были високосными, а 1700-й, 1800-й и 1900-й – нет. Это правило позволяет вносить небольшие корректировки в календаре относительно земной орбиты.

С високосным годом связано немало интересных фактов. В Греции было принято считать, что только в високосный год женщины могут сами делать предложение мужчинам. Эта традиция стала популярной в XIX веке. В основном женщины предлагали свои руку и сердце посредством почтовых открыток. Корни этой традиции – гораздо глубже, но когда именно она появилась, установить трудно.

Больше всего проблем, вероятно, испытывают люди, родившиеся 29 февраля. По-настоящему отметить свой день рождения они могут только раз в четыре года. Все родившиеся в этот день могут с размахом отметить день рождения в тexasком городе Энтони – самопровозглашенной Всемирной столице високосного года. Раз в четыре года власти Энтони проводят там фестиваль, включающий в себя праздничный обед для именинников. Самой популярной альтернативой нынешнему календарю из когда-либо предложенных стал всемирный

календарь, придуманный в Нью-Йорке в 1930 году. Его создатели предложили перенести 29 февраля на 31 июня и сделать этот день всемирным выходным.

Январь этого года не блещет глобальными событиями, а вот в феврале наступает Новый год по восточному календарю – и на этот раз это год представляет Зеленый Деревянный Дракон, олицетворяющий энергию, власть, силу, могущество, честность, великодушие, удачу и успех. Високосным неблагоприятностям здесь места не нашлось. Официально год Дракона начнется 10 февраля 2024 года (китайский Новый год) и закончится 28 января 2025 года. В китайской мифологии драконы умеют управлять ветром, дождем, влиять на погоду и урожай, а также приносят процветание миру. Существо также считается могущественным талисманом. Дракон – пятое из 12 животных китайского (восточного) гороскопа. Это единственное мифическое существо среди знаков зодиака. Считается, что это самый энергичный и могущественный зверь в символах гороскопа.

Подготовила Ольга Васильева,
по материалам: RBK, bbc.com, kp.ru

seit 1992

LUBMAX

ПРОДУКТЫ ВЫСОКОГО КАЧЕСТВА ОТ ПОЛЬСКИХ ПРОИЗВОДИТЕЛЕЙ

Опыт

Производственно-торговому предприятию LUBMAX более 25 лет

Мы специализируемся на поставках овощей, фруктов и других продуктов питания из Польши на рынок Германии.

PPH Lubmax Sp. z o.o.

Tomaszowice 26A

21-008 Tomaszowice, POLEN

Telefon: **+48 515 504 324**
+48 500 469 666



Internet: **www.lubmax.eu**

E-mail: **lubmax@op.pl**

info.lubmax@gmail.com

В нашем ассортименте более 500 наименований товаров:

- Овощи
- Фрукты
- Соленья по-домашнему
- Молочные продукты
- Яйца куриные и перепелиные
- Каши и макароны
- Мясные изделия SOKOLOW
- Мясные и рыбные консервы
- Готовые блюда
- Соки, напитки и сиропы
- Консервированные овощи
- Соусы и приправы

Приглашаем продуктовые магазины и оптовые базы к сотрудничеству!

Buzhenina "Keller"

ca. 500 g perp. / ca. 4kg lose



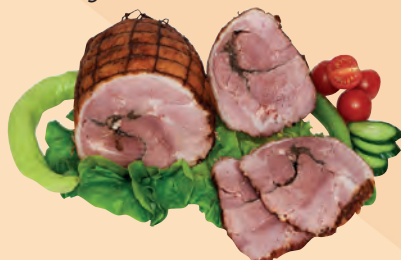
Rippchen geräuchert "Keller"

ca. 700g



Putenrolle "Keller"

ca. 900g



**С Новым годом
и наступающим
Рождеством!**

**Fleisch & Wurstwaren GmbH,
Leo Keller**

**Gewerbering 17
D-49681 Garrel**

Tel.: **+49(0)441 9602415**
Fax: **+49(0)441 9602417**
eMail: **keller-wurst@gmx.de**
www.keller-wurst.de

Wurst Almatinskaja

ca. 500g / ca. 900g



Bauchspeck "Keller"

ca. 300g perp. / ca. 1,2kg lose



Schweinerolle "Keller"

ca. 700g



ВСЕ ИЗ ОДНИХ РУК

- ▲ АППАРАТНОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ
- ▲ ПРОГРАММНОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ
- ▲ ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ



Комплексный пакет **SCHAPFL** также как решение для филиалов!

Места оказания услуг:
Штраубинг · Берлин · Кёльн · Ганновер · Гамбург
Дрезден · Штутгарт · Франкфурт-на-Майне · Аахен



Кассовые аппараты со сканером
Видеонаблюдение

SCHAPFL



**КАССА ДЛЯ ВАШЕГО
ПРОДОВОЛЬСТВЕННОГО
МАГАЗИНА**

▲ ПРОСТО
▲ ВЫГОДНО
▲ НАДЁЖНО



Позвонить в **SCHAPFL** прямо сейчас по телефону: **09421/96213-0**



Leading Company
of Germany

SCHAPFL IT-Scannerkassen GmbH
Ittlinger Straße 86 · 94315 Straubing
info@schapfl.de · schapfl.de  

Продвигать ли бизнес в Instagram в 2024 году?

Есть такое мнение, что открывать бизнес-аккаунт в соцсетях уже поздно. «Рынок поделен», «мы не успели», «уж как-нибудь без Instagram будем строить дело». Не согласна в корне. Вы можете приступить к продвижению своего магазина или продукта в соцсетях, к проявлению себя, как эксперта, в любой момент времени. Здесь главное, знать, что делать, знать, как делать, а потом брать и делать!

Ошибочная мотивация

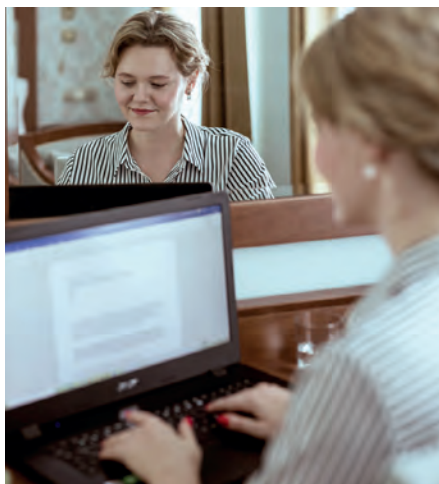
Почему же социальные сети кому-то помогают развивать бизнес, а другим – нет? Работая с предпринимателями Германии, я заметила три крайности в отношении к соцсетям.

Первая. «Инстаграм – это волшебный единорог, исполняющий заветные желания». Предприниматель верит, что если выкладывать «фотошки/видосики» своего продукта/услуги/товары в аккаунт, то все получится. Продажи взлетят, покупатели тут же выстроятся в очередь. Рано или поздно такой подход ведет к разочарованию, предприниматели просто устают ждать цветной радуги и денежного дождя.

Вторая. «Я своей жене поручу, пусть ведет нам Инсту, она сейчас как раз в декрете, будет, чем заняться». От таких высказываний у меня шерсть на загривке встаёт: тут и жену жалко, и за обесценивание моей работы обидно. НО! Жизнь расставляет все по своим местам. Эта фраза была брошена знакомым предпринимателем 4 года назад, а аккаунта его фирмы в Инстаграм до сих пор нет.

Третья. «Черт ногу сломит в этих соцсетях! Алгоритмы, продающие тексты, таргет, блогеры, сториз, еще и дорого» – думают предприниматели и не делают ничего. Кроме страха неизвестности, здесь еще всплывает неуверенность, страх критики, синдром самозванца и другие психологические заморочки.

Я отношусь к социальным сетям, как к одному из инструментов для развития бизнеса. Все офлайн- и онлайн-каналы рекламы работают. Инста-



Подписывайтесь на мой аккаунт в Инстаграм @molendor.marketing

грам, TikTok, Одноклассники, наружная реклама, буклеты, реклама в телевизоре, эвенты и т.д. Если построить маркетинговую стратегию, направленную на конкретную целевую аудиторию, то способы продвижения становятся очевидными.

Цели и задачи в Инстаграм

Многие эксперты рекомендуют начинать аккаунт с оформления: поставить яркую аватарку, продумать текст для шапки профиля, визуал фотографий, само собой, обратить внимание на юридические моменты ведения того же Инстаграма в Германии. Я как маркетолог смотрю глубже «красивой ленты».

Начать стоит с целей. Какие именно задачи будет решать социальная сеть для развития вашего бизнеса? Цель «у других есть, мне тоже надо» не работает. «Хочу продавать» – ближе к правде.

Допустим, у вас продуктовый магазин, кафе или ресторан в Германии. В вашем случае социальные сети – это отличная возможность привлечь новых клиентов из вашего го-

рода, выстроить доверительные отношения с постоянными покупателями. Важно показывать не только свой магазин, акции, но и персонал, себя, т.к. в социальных сетях лучше всего работает правило: «Люди покупают у людей!». Для продвижения в социальных сетях магазинам стоит обратить внимание на такие инструменты, как таргет (платное размещение рекламы по настройкам), розыгрыши среди покупателей, бесплатные способы продвижения (взаимный пиар, прямые эфиры).

Если вы хотите продвинуть конкретный бренд продукта, то вы можете открыть аккаунт в Инстаграм от имени вашего продукта. И для его продвижения нужна уже другая стратегия. Например, публикация рецептов на основе вашего продукта, неожиданное использование продукта, розыгрыши и акции, направленные на привлечение подписчиков – фанатов вашего бренда.

Опять же в Германии важно учесть правовые моменты при создании и ведении аккаунта в Инстаграм. Namensrechts (Impressumpflicht und Datenschutz). Wettbewerbsrecht (Fotos und Urheberrecht). Hashtag-Nutzung (Gewinnspiele Rechten und Pflichten). Fremde Softwarenutzung (Schleichwerbung). Вы знали?

Уважаемые предприниматели, если вы чувствуете, что для развития вашего бизнеса нужен маркетолог, обращайтесь ко мне напрямую. Я помогу вам запустить бизнес-аккаунты в 2024 году в Facebook, Instagram, «Одноклассниках», разработаю маркетинговую стратегию, рекламную акцию, напишу пиар-статью, наполню ваш сайт интересным содержанием, проведу тренинг для продавцов.

Ольга Молендор,
психолог, копирайтер,
маркетолог, бизнес-тренер
Тел.: 05741-2326380,
01717-243722
o.molendor@googlemail.com
www.molendor-marketing.com



ПОДРОБНЕЕ



KaufBei.tv
Es lohnt sich!
www.KaufBei.tv



СТЕНД А
2X2 М (4М²)

СТЕНД В
3X3 М (9М²)

СТЕНД С
3X4 М (12М²)

СТЕНД D
4X4 (16М²)

**ЗАБРОНИРУЙ СВОЙ
ЛУЧШИЙ СТЕНД НА**

ЯРМАРКЕ 2024!



ВСЕ ОСТРОВ 6X6 М (36М²)



Великолепная площадка, которая позволяет решить сразу несколько значимых задач – вывести товары на немецкий рынок, получить выгодные деловые предложения, реализовать продукцию со стенда и осуществить прямые продажи целевому потребителю.

18-19 МАЯ 2024

MESSEZENTRUM
Benzstrasse 23
32108 Bad Salzuflen

В выставке приняли участие более 2 тысяч предпринимателей из Германии, России, Белоруссии, Украины, Грузии, Латвии, Эстонии, Армении и других стран.

УСПЕЙТЕ ЗАБРОНИРОВАТЬ СТЕНД НА САМОЙ ПОСЕЩАЕМОЙ ВЫСТАВКЕ В ГЕРМАНИИ!

30 000 ВАШИХ ПОТЕНЦИАЛЬНЫХ ПОКУПАТЕЛЕЙ НА БИЗНЕС-ВЫСТАВКЕ «ЯРМАРКА»

**ЗАРАБАТЫВАЙТЕ ДЕНЬГИ
С ПРОДАЖИ БИЛЕТОВ ЯРМАРКИ!**

Присоединяйтесь к нашей специальной партнерской программе и предлагайте самые продаваемые билеты на грандиозное мероприятие в Германии!



Подробности по телефону:
05731-245 15 73
www.jarmarka.de

Китайский Торговый Клуб «КТК-689» тесты продаж товаров в вашем магазине без риска

Чтобы максимально снизить риски для «русских» магазинов, желающих торговать товарами из Китая в рамках **клуба «689»**, мы продумали следующую наиболее простую, приемлемую и, на наш взгляд, обоюдовыгодную схему сотрудничества:

◆ Начальный вступительный взнос (на данный момент мин. 2000,- евро) является оперативной суммой на покупку товаров (Guthaben) по каталогу, который будет предоставлен на сайте www.promarket.plus, где осуществляется закупка товаров и все расчеты будут прослеживаться в Личном кабинете. Больше взносов не требуется: сумму можно «подзаряжать» в любое время или просто использовать частями.

◆ Оперативная сумма закупки (Guthaben) является максимально возможной суммой закупки товаров в течение одного месяца. Объем разовой закупки зависит от выбранного тарифа (минимальная сумма от 100 евро плюс НДС, см. таблицу).

◆ На закупку товаров предоставляется минимальная скидка (в зависимости от тарифа) на рекомендуемую конечную цену товара, которая ориентировочно определяет- ся по данным сайта Aliexpress.com

(в отличие от Alibaba.com этот сайт рассчитан на конечных покупателей). Для лучшей реализации товаров скидки могут быть выше.

◆ В рамках клуба магазин может вернуть товар (за свой счет) полностью или частично в течение определенного времени (в зависимости от тарифа – до 6 и до 12 месяцев со дня его закупки). Сумма возврата начисляется на счет магазина в Личном кабинете платформы ProMarket.plus (возвращается на Guthaben), за исключением расходов по доставке.

◆ Кроме того, по истечении полугода магазин может **вернуть уплаченный взнос** (имеющуюся в наличии сумму – Guthaben – в Личном кабинете): 80% сразу и 20% по окончании года с момента внесения взноса. Начиная со второго года участия можно вернуть все 100% остающейся суммы, отказавшись от возможных сроков возврата товаров или по истечении этих сроков. И тем самым прекратить участие в клубе.

Примечание: до создания Личного кабинета с системой учета всех транзакций, учет документации ведется по электронной почте.



После создания системы учета на портале ProMarket.plus – все будет прослеживаться на сайте.

На данный момент мы завезли первую партию товаров из Китая и уже наладили их постоянный приток. По ассортименту мы пока не завозим электронику, одежду, обувь, косметику, продукты питания, а также крупногабаритные товары. На сайте ProMarket.plus представлены товары под заказ и образцы.

По всем возникшим вопросам вы можете обратиться по электронной почте на info@vela-verlag.de либо по тел. **0159 01 29 29 56** (также по Whatsapp).

Партнерская программа закупок «Китайский Торговый Клуб «689»

Наименование услуги / тариф: Пояснение к тарифу:	Пакет «ПАРТНЕР-1» Розничная торговля	Пакет «ПАРТНЕР-2» Оптовая торговля	Пакет «ПАРТНЕР-3» Участники системы «Восторг» ^{*5}
Мин. вступительный взнос ^{*2}	2.000,00 евро ^{*1}	3.000,00 евро ^{*1}	2.000,00 евро ^{*1} / ^{*5}
расширение пакета / Update ^{*2}	аб/от 1.000,00 евро ^{*1}	аб/от 1.000,00 евро ^{*1}	аб/от 1.000,00 евро ^{*1}
Скидка при закупке товаров ^{*2}	mind./мин. 35%	mind./мин. 45%	mind./мин. 45%
Минимальная сумма закупки ^{*3}	от 100 евро / разовая	от 300 евро / разовая	отсутствует / любая сумма заказа
Сроки возврата товаров ^{*3}	до 6 месяцев	до 12 месяцев	до 12 месяцев
Мин. взнос с 1.04.2024 ^{*2A}	2.000,00 евро ^{*1}	4.000,00 евро ^{*1}	2.000,00 евро ^{*1} до 31.07.24.
Мин. взнос с 1.08.2024 ^{*2B}	3.000,00 евро ^{*1}	5.000,00 евро ^{*1}	2.000,00 евро ^{*1}

^{*1} Все указанные суммы нетто (Netto), предложение до 31.03.2024. WOSTORG®- торговая платформа: www.wostorg.de
^{*2} Минимальный вступительный взнос до 31.03.2024. оперативная сумма закупок (Guthaben) - максимально за 1 месяц
^{*2A} Минимальный вступительный взнос с 01.04.2024. оперативная сумма закупок (Guthaben) - максимально за 1 месяц
^{*2B} Минимальный вступительный взнос с 01.08.2024. оперативная сумма закупок (Guthaben) - максимально за 1 месяц (в августе будут закупаться в Китае товары на предновогоднюю торговлю 2024 года)
^{*3} Минимальная скидка на товары по каждому тарифу на конечную (рекомендуемую) цену - по данным Aliexpress.com
^{*5} Пакет «ПАРТНЕР-ВОСТОРГ» для магазинов, заключивших договор по созданию онлайн-магазина на собственном домене.

Еще не в «Восторге»?
тогда Вам сюда →

www.wostorg.de



Уже в «Восторге»?
тогда Вам сюда ←

www.Angebot.RU



IBF LOGISTIK & TRADE GmbH



«**КАЛИНОВ Лимонад Винтажный**» - премиальная линейка лимонадов с использованием рецептур конца XIX века. Разнообразие ягодных и травяных лимонадов, разлитых в изящные винтажные стеклянные бутылки, перенесут вас в эпоху царской России. Состав напитка безупречен: только натуральные экстракты, концентрированные соки и природная вода.

Fa. ELENA IKRIANNIKOVA



Свежемороженые кусочки осётра (полустейк), Бельгия. Упаковка: в картоне по 2,0 кг (кусочки от 150 до 250 гр).

Срок хранения: 10 месяцев при температуре (-18°C). Цена: 10,00 EUR/kg.

IBF LOGISTIK & TRADE GmbH



Сгущенное молоко «Коровка из Кореновки» - универсальный продукт, идеальное дополнение к блинчикам и сырникам, для приготовления выпечки и десертов, и как гармоничное дополнение к кофе или чаю. Оригинальный продукт, аналогов которому на рынке нет! Изготовлено из свежего кубанского молока, имеет простой состав без добавления растительных жиров.

ТМ САНТА БРЕМОР



Паста из филе тресковых рыб «**Атлантик Фиш**»: лосось, скумбрия. Это легкая, но высокопитательная паста, основу которой составляет микс рыб тресковых пород - сайды и трески. Благодаря использованию отборного филе рыбы сохраняется выраженная текстура рыбного волокна, при этом консистенция - мягкая и нежная, а вкус-насыщенный и богатый.

IBF LOGISTIK & TRADE GmbH



Полуфабрикаты глубокой заморозки высокого качества «**Family Bakery**» - это домашние голубцы; пельмени для всей семьи; вареники с любимыми начинками; нежнейшие сырники; блинчики. Сегодня замороженные полуфабрикаты очень популярны. Это разнообразие блюд, экономия времени и просто вкусно!!

ТМ РУССКОЕ МОРЕ



Икра мойвы деликатесная «Русское море» - это натуральная икра мойвы в нежном соусе. Приятный рыбный вкус, свежие хрустящие икринки, воздушная консистенция соуса - это сочетание не оставит равнодушным! Икра мойвы «Русское море» идеально дополнит Ваши любимые блюда: нежные блинчики, хрустящие тосты или легкий овощной салат!

IBF LOGISTIK & TRADE GmbH



Варено-копченые сервелаты «**Family Farm**» обладают ярким мясным вкусом с насыщенным ароматом копчения. Сервелаты послужат сытным дополнением к завтраку с хрустящим ломтиком хлеба и ароматным кофе, а так же традиционному застолью с рассыпчатой картошечкой и зеленым луком и доставят настоящее гастрономическое удовольствие.

PPH LUBMAX (POLEN)



Lubmax представляет фирменную кукурузу вареную: сочная, сладкая, нежная, хрустящая. Рекомендуем попробовать и оценить ее неповторимый вкус.

IBF LOGISTIK & TRADE GmbH



Копченые шпроты в масле «**DobroFlot**» - продукт высокого качества. Состав традиционный, ничего лишнего: копченая рыбка, растительное масло, соль. Производитель - рыбоперерабатывающий комплекс полного цикла: от вылова до изготовления консервов. Добычу рыбы осуществляют в Балтийском море.

PPH LUBMAX (POLEN)



Ни один стол не обходится без свежих овощей. Предлагаем Вашему вниманию новинку этого месяца - свежие турецкие огурцы. Без огурцов нельзя представить практически весь набор салатов и блюд: винегрет и оливье, окрошку и солянку. Вкусные, хрустящие, идеально подойдут для праздничного стола.

IBF LOGISTIK & TRADE GmbH



Капуста по-корейски с клюквой и шафраном от «**Кузиной Кадушки**» - необычно, ярко, вкусно. Это пряная, солено-маринованная закуска. Такую капусту подают к пюре, отварному картофелю или к мясным блюдам.

FLEISCH & WURSTWAREN GmbH L.KELLER



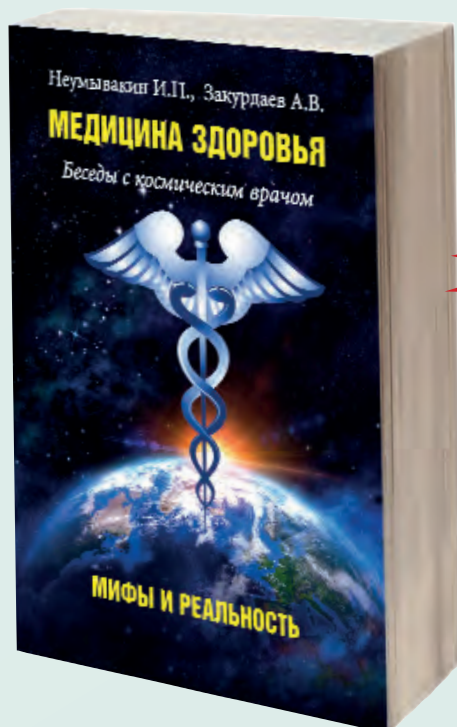
Колбаса «Докторская» - это продукт номер один. Её удобно использовать в любой ситуации: на завтрак, обед и ужин, в будни и в праздники, дома и в дороге... Более того, колбасу можно использовать не только в чистом виде - в бутербродах, нарезке или вприкуску, но и в качестве компонента более сложных блюд: салаты, бигус, макарон по-флотски, солянка, пицца, драники...

Телефоны для заказов см. на стр. 40 или в рекламе фирмы

Книги профессора И.П. Неумывакина

МЕДИЦИНА ЗДОРОВЬЯ

Беседы с космическим врачом ≠ Мифы и реальность



РАСПРОДАЖА

в связи с инвентаризацией

от **6,00 евро***

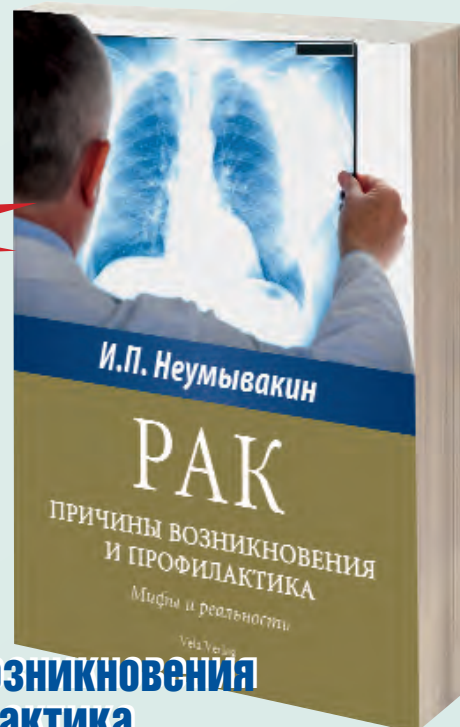
Выпущены в Германии
на русском языке

Vela Verlag

издания 2018 г.

338 стр.

494 стр.



РАК причины возникновения и профилактика

Все, что обязательно необходимо знать, чтобы стать и оставаться здоровым на долгие годы

Книга познакомит вас со взглядами на здоровье и оздоровительной системой профессора И. П. Неумывакина, одного из основоположников космической медицины в ее сочетании традиционной народной, известного автора и популяризатора здорового образа жизни. Книга построена на беседах профессора и последователя его системы оздоровления и соратника А. В. Закурдаева, предназначена широкому кругу читателей.

Розничная цена книги 12,90 евро

Книга «Рак: причины возникновения и профилактика» более подробно рассматривает методики книги «Медицина здоровья» в фокусе профилактики раковых заболеваний. Человек переменился качественно, что открывает дорогу онкологическим, сердечно-сосудистым заболеваниям, появляются инфекции, которые легко «нападают» на человека с глубокими нарушениями иммунной системы. Это заставляет пересмотреть не только структуру здравоохранения, медицины, но и каждый человек должен пересмотреть свой образ жизни, чтобы сохранить свое здоровье.

Розничная цена книги 16,90 евро

РАСПРОДАЖА: ОПТОВЫЕ ЦЕНЫ

- * При заказе от 10 экзпл. цена 7,90 Euro одной книги - сумма заказа 79,00 Euro (вкл. 7% MwSt.)
- * При заказе от 30 экзпл. цена 6,50 Euro одной книги - сумма заказа 195,00 Euro (вкл. 7% MwSt.)
- * При заказе от 50 экзпл. цена 6,00 Euro одной книги - сумма заказа 300,00 Euro (вкл. 7% MwSt.)

* Все цены указаны брутто с MwSt. 7% (НДС), в счете выделяется отдельно. Пересылка заказа бесплатная.



Информация и заказы по телефону: 08671 / 929 85 70
или по E-Mail: best@vela-verlag.de

№ 1 JANUAR 2024 33

GAUS IM-&EXPORT



Предлагаем одноразовые перчатки НИТРИЛ - отличаются высокой прочностью, с высокими тактильными характеристиками, эластичностью, гипоаллергенны. Не содержат натурального латекса! Material: 100% Nitril, Form: Universal, Oberfläche: Strukturiert, Länge: 240mm, Größe: S,M,L,XL, Unsteril, Puderfrei. Идеальны для мясных и рыбных отделов!

OLYMP HANDELS GmbH



представляет узбекские чугунные казаны с плоским дном и крышкой из алюминия: на 4,5 л (наружный диаметр без ручек: 31 см, высота без крышки: 12 см, диаметр крышки: 29,8 см, вес: 5,2 кг) и на 6 л (наружный диаметр без ручек: 33,5 см, высота без крышки: 13,3 см, диаметр крышки: 32 см, толщина стенки: 6 мм, вес: 5,2 кг). Толщина стенки: 6 мм. Для всех видов плит.

OSTERTAG TEIGFABRIK GmbH



«Две сестры» от компании Ostertag Teigfabrik GmbH - это пельмени с начинкой из мяса свинины, говядины, индейки и вареники с творогом, картофелем и капустой! Вкусный и яркий продукт в ассортименте Вашего магазина не только привлечет новых клиентов, но и повысит продажи Вашего магазина. Продукты «Две сестры» - это оптимальный баланс между ценой и качеством.

OLYMP HANDELS GmbH



представляет сувенирный керамический штоф «Якорь» (высотой 26 см на 1 л с шестью стаканами в форме бочонков, а также штофы «Щука» (высотой 30 см на 1,5 л + 6 стаканов - бочонков), «С легким паром!» (в форме хатки-банки высотой 22 см на 1,6 л + 6 стаканов - бочонков) и «Барсетка» (высотой 20 см с надписью «Boss» на 1,1 л + 4 стакана).

LEIS GmbH



Eingelegte Tomaten «Leis». Как насчёт попробовать наши классические маринованные помидоры «Leis»? Каждый помидор тщательно отбирается, чтобы подарить вам настоящий домашний вкус. Это не только ароматные, но и невероятно сочные помидоры, доставляющие удовольствие каждому укусу.

OLYMP HANDELS GmbH



представляет новые товары для праздника: пневматическую хлопушку «С днём рождения!» (цветная, 30 см); топперы для торта «С юбилеем!», «Поздравляем!», «С днём рождения!» (различные дизайны и материалы).

LEIS GmbH



Sprossen «Best Riga» in Öl und Tomaten-sauce. Новинка в нашем ассортименте: шпроты «Best Riga» в масле или томатном соусе - идеальное угощение для праздничного времени года. Их нежный вкус и аромат подарят особое очарование вашему столу. Этот изысканный выбор также прекрасно подходит в качестве идеальной закуски.

OLYMP HANDELS GmbH



представляет живицу алтайскую - смолку жевательную (по 4 x 0,8 г): кедровую с пчелиным воском, лиственничную с пчелиным воском и мятой, лиственничную с пчелиным воском и прополисом, лиственничную с пчелиным воском и шиповником, лиственничную с пчелиным воском и облепихой, лиственничную с пчелиным воском.

LEIS GmbH



Gezuckerte Kondensmilch «Leis». Новинка от Leis - густое молоко, которое точно покорит ваш вкус. Нежная сладость и богатый вкус этого продукта делают его незаменимым на вашем столе. К тому же это предложение сочетает в себе превосходное качество и доступную цену, что делает его идеальным выбором!

OLYMP HANDELS GmbH



представляет косметическую морскую соль MEDICAL FORT (1 кг): природная, природная с пихтой, природная с чередой, природная с ромашкой, природная с хвойным концентратом, природная с сероводородом, природная с эвкалиптом, природная с валерьяной.

LEIS GmbH



Kondensmilch «Сладосвіт» представляет разнообразные варианты варёного густого молока, которые уже стали любимцами всех, кто ценит сладости. Новинка в ассортименте Leis, эти вариации удивят вас своим изысканным вкусом и текстурой. От классического варианта до различных вкусовых композиций.

OLYMP HANDELS GmbH



представляет косметику «Эльфа фарм» против выпадения волос: масло для волос 7 в 1 (100 мл, комплекс 7 масел); шампунь 7 в 1 и интенсивная маска 7 в 1 (по 200 мл, комплекс 7 масел); настоящее репейное масло и сыворотка репейная (по 100 мл, с активатором роста); шампунь репейный и восстанавливающая бальзам-маска репейная (по 200 мл, с активатором роста).

Телефоны для заказов см. на стр. 40 или в рекламе фирмы

Überblick verloren? Hole ihn dir sofort zurück!

Startkosten? – KEINE
laufende Kosten? – KEINE
Lizenzgebühren? – KEINE
Bindung? – KEINE



 **StreamLine**

+49 (157) 805 93 31 3
www.adivex.de

NO BUSINESS – NO FEES!

BEZAHLEN SIE ERST WENN SIE ANTEIL SIND.

www.dabeere.io



DaBeerε

SPRAY THE FLAVOR



Русскоязычный портал Angebot.RU в Германии – теперь стартует в феврале

Старт нового русскоязычного портала **Angebot.RU** – для всего русскоязычного населения Германии – отложен на февраль. Это позволяет воспользоваться еще на старте обширным сервисом для бизнеса на портале **Angebot.RU** – где до старта каждый предприниматель сможет разместить данные своей фирмы в **Справочнике**, полностью бесплатно.

Фирмы, платно размещенные в Справочнике портала Angebot.RU, смогут раз в месяц размещать бесплатную рекламную акцию!

Привлекая бизнес на сайт, мы рассчитываем собрать наиболее интересные «анgebоты» рынка, чтобы портал **Angebot.RU** стал востребованным у потребителей в краткие сроки. Мы планируем привлечь в первые три месяца работы портала более 100 тысяч посетителей и к началу следующего года удвоить это количество.

Общая концепция портала

Портал **Angebot.RU** включает в себя несколько основных блоков:

- **Информация:** статьи, новости, сообщения, блоги пользователей;
- **Проекты:** инициативы, форумы, специальные проекты;
- **Реклама:** каталог фирм по регионам и категориям, акции, рекламные баннеры и статьи, короткие сообщения;
- **Администрация сайта:** личный кабинет, функционал, статистика.

Все запланированные функции портала **Angebot.RU** будут вводиться и расширяться постепенно, поэтому не все из перечисленного далее появится сразу после запуска проекта. Каждое предприятие, зарегистрированное на портале (размещающее там рекламу и/или внесенное в Справочник), получает возможность информирования клиентов по следующим каналам:

- Внесение данных в разделе Справочник (каталог региональных и межрегиональных фирм): пользователи смогут включать интересные их фирмы в свой личный перечень – делать закладки;
- Через бесплатные короткие Сообщения фирмы, которые размещаются в разделе Новости, предприятие информирует пользователей портала в текстовой форме о своих нововведениях, акциях, предложениях;
- Фирмы, внесенные в Справочнике на портале, получают возможность включить функцию «Задать вопрос эксперту» и отвечать на вопросы пользователей в их личный аккаунт, а также общедоступно публиковать в формате «Вопрос — Ответ»;
- Также портал предоставляет несколько каналов коммуникации с потребителями: рекламные статьи, проведение рекламных Акции; рекламные рассылки (News-Letter);
- Размещение баннерной рекламы;
- Неограниченная публикация разного контента в рамках Внесения в Справочнике: короткие сообщения и PR, фото- и видеоконтент, рекламные баннеры и/или блоки (как, например, размещение рекламной листовки магазина). Страница внесения в Справочник портала может быть использована как мини-сайт.

Что предоставляет портал для «русских» магазинов

Любой контент, размещенный на портале **Angebot.RU**, например, в Личном кабинете участника можно парой кликов выставить в социальных сетях. Эта функция включает также уже описанную в прошлом выпуске журнала возможность размещения в социальных сетях публикаций в пользу продажи товаров через собственный онлайн-магазин в системе «ВОСТОК». В каждом описании товара линки будут автоматически заменяться на актуальные ссылки каждого онлайн-магазина под его названием.



Через личный кабинет фирмы, внесенные в Справочник портала смогут размещать на своей личной страничке разнообразную информацию – вплоть до сообщений для своих клиентов, включая рекламные листовки.

«Русские» магазины еще могут разместить свои данные в Справочнике – в одном регионе (по первой цифре почтового индекса – PLZ) местонахождения торговой точки – совершенно БЕСПЛАТНО!

Для бесплатного размещения магазина в Справочник «ФИРМЫ и УСЛУГИ» портала **Angebot.RU** необходимо выслать актуальные данные: название, полный адрес и короткий сопроводительный текст. После запуска портала мы высылаем входные данные, с которыми вы можете дополнить / изменять данные, выкладывая фото, сообщения и рекламу через ваш Личный кабинет. Высылать данные нужно по электронной почте на один из наших мейлов: werbung@vela-verlag.de или другой. Главное – самостоятельно и своевременно в последующем актуализировать свои данные. Напоминание об этом будет высылаться на зарегистрированный мейл магазина через определенные промежутки времени. Важно подтвердить или актуализировать данные, чтобы избежать исключения вашей фирмы из Справочника.

Подробнее о портале **Angebot.RU** можно почитать на сайте журнала: www.optovik24.de/webilon

kartina.tv × radio kartina

ЗАПУС КАЕМ РЕКЛА МУ

НА ТВ
И РАДИО



Отдел рекламы

+49 (0) 69 84 84 540

reklama@kartina.tv

A.Jochim Vela-Verlag
Burghäuser Str. 15
84503 Altötting
Tel.: 086 71 929 85 70
Fax: 086 71 929 85 71
E-Mail: info@vela-verlag.de

Объявления можно высылать без формуляра на мейл: werbung@vela-verlag.de

Kleinanzeigen-Fax

30 x 10 = 300 Zeichen

tz01/24

Absender: (Rechnungsanschrift)
Name, Vorname und / oder Firma:
Straße, Haus Nr.:
PLZ, Ort: | | | | |
Telefon / Fax:

Malstaffel количество	HandelsZentrum Торговый центр	Zeitung Krugozor газета Кругозор	Kombi-Paket (beide zusammen) Комби-пакет (все вместе)	
für 1 Mal / за 1 раз	☐ € 20,00*	☐ € 20,00*	☐ € 35,00*	ein Monat / один месяц
für 6 Mal / за 6 раз	☐ € 100,00*	☐ € 100,00**	☐ € 150,00*	6 Monate / 6 месяцев
für 12 Mal / за 12 раз	☐ € 160,00*	☐ € 160,00**	☐ € 300,00*	6 Monate / 12 месяцев

* Pauschalpreise inkl. ges. MwSt.
Общая сумма уже включает НДС

☐ **Разовое бесплатное объявление**
для журнала «Торговый центр»: поиск определенных товаров, поставщиков, деловых партнеров.
E-Mail: werbung@vela-verlag.de

Fließtext-Kleinanzeige / Текст объявления как он должен быть опубликован (включая телефон):

Bankverbindung: Vela Verlag, Commerzbank Waldkraiburg, IBAN: DE10 7114 2041 0630 2632 01 **Betreff:** Textannonce TZ
Архивы изданий в интернете: журнал «Торговый центр» - www.optovik24.de / газета «Кругозор» - www.krugozor.de

18-19
МАЯ 2024

JARMARKA

ПОДРОБНЕЕ



ПРИМИ УЧАСТИЕ В ГАСТРОНОМИЧЕСКОМ МЕРОПРИЯТИИ ЯРМАРКА-



ПРЯМО СЕЙЧАС ЗАБРОНИРУЙ ЛУЧШИЙ
GASTRO СТЕНД



18 И 19 МАЯ 2024 ГОДА В ГОРОДЕ BAD SALZUFLEN РАЗВЕРНЕТСЯ
БОЛЬШОЕ МЕРОПРИЯТИЕ НА 30 000 ЧЕЛОВЕК!

Два дня концерта нон-стоп, большой выставочный павильон и огромное количество посетителей
с разных уголков Германии.

Мы ждем заявки от парти-сервисов, выездных кафе и ресторанов! Приготовьте свое вкусное коронное
блюдо (а лучше несколько), оформите свой стенд ярко и накормите посетителей Ярмарки!

STREET FOOD ЯРМАРКА

- Займите свой лучший стенд и сделайте максимальные продажи
- Получите 30 000 новых клиентов, которые сами придут к вам на стенд
- Заявите о себе! Оформите свой стенд презентабельно, это привлечет больше внимания к вашей компании

Оставляйте свои заявки на info@jarmarka.de

Lebensmittel und Getränke**Alexander TK GmbH**

Тiefgefrorene Teigspezialitäten
Produktion Pельмени, вареники, блинчики и печенье пирожки с различными начинками TM «Alexander» и «Сан Саныч».

43 Wormserstr. 124a, D-67227 Frankenthal
☎ +49(0)6233-3769-0; Fax: -11
E-Mail: ak@alexander-tk.de
www.alexander-tk.de

Dovgan GmbH

Эксклюзивный поставщик брендовых продуктов от ведущих производителей России, Польши, Румынии и стран Адрии, включая свежие и замороженные продукты.

Zinkhüttenweg 6, D-22113 Hamburg
☎ +49(0)40-284413-0
Fax: +49(0)40-284413-33
E-Mail: zentrale@dovgan.de
www.dovgan.de

E.Davtyan

Представитель и импортер армянского бренда «Царь Пил». Произведено и розлито в Армении.

Alte Wache 27, D-35578 Wetzlar
☎ +49(0)6441-383929
Mobil: +49(0)152-01718893
E-Mail: armenianbrandy@gmail.com

Fleisch & Wurstwaren GmbH Leo Keller

Фирменные мясные деликатесы «Keller».

В основе изготовления колбас, сала, мясных рулетов - домашние семейные рецепты.

25 Gewerbering 17, D-49681 Garrel
☎ +49(0)441-96024-15
Fax: +49(0)441-96024-17
E-Mail: keller-wurst@gmx.de
www.keller-wurst.de

Heidefisch GmbH

Lachsforellen und Forellenkaviar direkt vom Züchter:

5 - exzellente Produktqualität;
- täglich frisch.
Meinholz 1, D-29649 Wietendorf
☎ +49(0)5196-764
E-Mail: info@heidefisch.de
www.heidefisch.de

IBF Logistik und Trade GmbH**International Food Trading**

Оптовая продажа продуктов питания от ведущих производителей разных стран мира.

7 Auenstr.49, D-73079 Suessen
☎ +49(0)7162-94711-0
Fax: +49(0)7162-94711-291
E-Mail: info@ibf-trade.de
www.ibf-trade.de

LEIS GmbH

Фирма LEIS в составе SIBERIA GROUP - один из лидеров рынка восточно-европейских продуктов, в ассортименте более 5000 артиклей, в том числе собственные торговые марки: «LEIS», «TABEA», «Omas Gurken», «Родная деревня», «Катюша» и др.

42 Waller See 25, D-38179 Schwülper
☎ +49(0)531-23769-0
Fax: +49(0)531-23769-29
E-Mail: info@leis-gh.de
www.leis-24.de

Ostertag Teigfabrik GmbH

Производство и доставка продуктов глубокой заморозки: манты, пельмени, вареники, чебуреки TM «Две сестры» и «Татишка».

44 Stempel Str. 16, D-47167 Duisburg
☎ +49(0)203-39899322
Fax: +49(0)203-51862481
E-Mail: info@ostertag-teigfabrik.de
www.ostertag-teigfabrik.de

PPH LUBMAX Sp. z o. o.

Мы специализируемся на поставках овощей, фруктов и других продуктов питания из Польши.

25 Tomaszowice 26A,
21-008 Tomaszowice, POLEN
☎ +48 500 469 666
E-Mail: info.lubmax@gmail.com
www.lubmax.eu

RUST-IMPEX GmbH

Чай «Greenfield», «Принцесса Нури», «Curtis», крупы «Ярмарка», сухарики «3 корочки», цикорий: «Фитодар», «Русский цикорий», «Здравко».

Zschortauer Str. 3, D-04129 Leipzig
☎ +49(0)341-918807-10
Fax: +49(0)341-918807-11
E-Mail: info@rust-impex.de
Web: shop.rust-impex.de

VINEX Weingrosshandel

Высококачественные вина, водка, настойки, ликеры, дивины, игристые вина от лучших производителей России, Белоруссии и Молдавии.

Dorfstr.13, D-30519 Hannover
☎ +49(0)511-2343159,
+49(0)511-37042258
Fax: +49(0)511-6005966
E-Mail: vinex@web.de
www.vinexweb.de

Fisch und Meereserzeugnisse**Fa. Elena Ikriannikova**

Свежий русский осетр и белуга, деликатесы: балык из осетра, классическое филе осетра холодного и горячего копчения. Черная икра.

19 Abdijstraat 191, 2020 Antwerpen, BELGIE
☎ +32 32481683
Mobil: +32 486299077
www.mssexpress.be

САНТА БРЕМОР

11 Представительство в Германии:
PET-FISCH GmbH

Am Lunedeich 76, D-27572 Bremerhaven
☎ +49(0)471-142891-87
Fax: +49(0)471-142891-88
E-Mail: info@pet-fisch.com

Для розничной торговли обращаться:
SIBERIA GROUP; LEON GmbH.

Schultheiss GmbH Fischgrosshandel

Рыбная продукция собственного производства. Большой ассортимент свежей, соленой, копченой и сушеной рыбы. Поставка продукции по Германии и Европе. Собственная, хорошо налаженная логистика - юг Германии.

Robert-Bosch-Str. 8, D-88450 Berkheim
☎ +49(0)8395-933689
Fax: +49(0)8395-7954
E-Mail: info@schultheiss-fisch.eu
www.schultheiss-fisch.eu

Galanterie, Haushaltswaren**ANRO Trade GmbH**

Торговый дом «АНРО» предлагает клеенку в рулонах, а так же готовые скатерти. Быстрая доставка. В наличии более 150 дизайнов.

Industriest. 10, D-75443 Otisheim
☎ +49(0)7232-73698-88
Fax: +49(0)7232-73698-89
www.wachstuch-grosshandel.de

GAUS Im- & Export GmbH

Одноразовые перчатки NITRIL (S,M,L,XL). Для использования в магазине и для свободных продаж.

4 Schürten 4, D-59302 Oelde
☎ +49(0)2522-59 65 34
Mobil: +49(0)176-10303186
E-Mail: v.gaus@gmx.net

Olymp Handels GmbH

Оптовые поставки. Доставка по Германии и Европе.

9 Auf der Höhe 24, D-47059 Duisburg
☎ +49(0)203-9355333
Fax: +49(0)203-9331736
E-Mail: info@olymp48.de
www.olymp48.de

Geschenkartikel, Bücher**Fa. Novikov**

Косметика, парфюмерия, текстиль, хозяйственные товары.

19 Am Zollstock 9, D-61381 Friedrichsdorf
☎ +49(0)6172-985556
Fax: +49(0)6172-898290
Mobil: +49(0)179-2186821
E-Mail: alnovikov@gmx.de

Olymp Handels GmbH

9 Auf der Höhe 24, D-47059 Duisburg
☎ +49(0)203-9355333
Fax: +49(0)203-9331736
E-Mail: info@olymp48.de
www.olymp48.de

Kassenzone, Impulsartikel**«Kuma»**

Товар для прикассовой зоны: сладости, жев. резинки и леденцы, игрушки и мн. др. Возможна поставка прикассового оборудования: стеллажи и стойки для мелкогабаритных товаров.

Waldenstr. 2, D-99084 Erfurt
☎ +49(0)361-5616674
Mobil: +49(0)176-23321268
E-Mail: info@kumagrosshandel.de
www.kumagrosshandel.de

Kosmetik, Gesundheit**Olymp Handels GmbH**

Оптовые поставки продовольственных, хозяйственных и косметических товаров. Доставка по Германии и Европе.

9 Auf der Höhe 24, D-47059 Duisburg
☎ +49(0)203-9355333
Fax: +49(0)203-9331736
E-Mail: info@olymp48.de
www.olymp48.de

Schmuck, Uhren**Auditor GmbH**

Бесплатный каталог «ЗОЛОТАЯ МЕЧТА».

Украшения из золота и серебра российского производства - оптом на «вес» и заказы через каталог для русских магазинов и студий.

Zur Loev 22, D-42489 Wulfrath
☎ +49(0)2058-1799862
WhatsApp: +49(0)163 6411541
E-Mail: webshop@auditor585.de
www.auditor585.de

Palmira Jeweller Company

Официальный представитель ведущих производителей серебряных украшений России. Оптовая торговля. Скупка лома. Предоставление товара на комиссию и ювелирных витрин.

Heinrich-Geißler-Str. 9a, D-97877 Wertheim
☎ +49(0)9342-2980-71
Fax: +49(0)9342-858499
Mobil: +49(0)157-35165765
E-Mail: jakobje@gmx.de
www.palmira-j.de

Keilbach Gold GmbH

Оптовая торговля ювелирными изделиями из золота и серебра от лучших российских производителей.

2 Herforder Str. 41, D-32105 Bad Salzuflen
☎ +49(0)5222-929720
Fax: +49(0)5222-7949681
Mobil: +49(0)172-5214427
E-Mail: w.keilbach@t-online.de
www.keilbach-gold.de

Zeitungen und Zeitschriften**A. Jochim Vela Verlag**

Журнал для предпринимателей **Торговый центр** **ИнтерБизнес**, Торговая платформа **Wostorg.de** бесплатная газета для русских магазинов:

Кругозор с приложением **Мой здоровье**.

8 Burghäuser Str. 15, D-84503 Altötting
☎ +49(0)8671-92985-70
Fax: +49(0)8671-92985-71
E-Mail: info@vela-verlag.de
www.optovik24.de | www.promarket.plus

Ladeneinrichtungen, Zubehör**EXTRA Markt Witalij Mass**

Мы предлагаем Вашему магазину кассовое оборудование "под ключ"; + программное обеспечение; + техническая поддержка; + широкий выбор платежных терминалов. 19 лет опыта, более 5000 установок в 12 странах. Все из одних рук!

Приглашаем к сотрудничеству организации и частные лица.

22 Am Ring 1, D-74722 Buchen

23 ☎ +49(0)6281-563 99 93

Mobil: +49(0)173-803 20 74

E-Mail: extra.kassen@gmail.com

SCHAPFL IT/Scannerkassen GmbH

Предлагаем кассовые аппараты со сканером, видеонаблюдение. Все из одних рук - аппаратное обеспечение, программное обеспечение, техническое обслуживание. Комплексный пакет также и для филиалов!

26 Ittlinger Str. 86, D-94315 Straubing

27 ☎ +49(0)9421-962130

E-Mail: info@schapfl.de

Werbeagenturen**Logos-Werbeagentur**

Разработка фирменного стиля: полиграфия, этикетки, иллюстрации, фотостудия.

Дизайн и верстка периодических изданий: газеты, журналы, каталоги.

19 Karlsbader Str. 12, D-40625 Düsseldorf

☎ +49(0)211-24955-11

Fax: +49(0)211-24955-13

E-Mail: kw@logos-werbung.de

www.logos-werbeagentur.de

RS Productions

Видеореклама, которая работает!

Профессиональное производство и размещение. Создание рекламных роликов любой сложности.

Примеры работ на сайте: www.werbespot2us.de

Размещение видеорекламы на русскоязычном ТВ Германии и в интернете.

☎ +49(0)3641-295 0 925
Mobil: +49(0)176-625 17 990
E-Mail: info@werbespot-rus.de
www.werbespot-rus.de

Service, Sonstiges**BPD EXPRESS GmbH & Co KG**

Посылки в страны СНГ приглашаем к сотрудничеству магазины. Курьерская почта, транспортировка грузов, пассажирские перевозки.

41 Max-Planck-Str. 10, D-64572 Büttelborn
☎ +49(0)6155-8407-77
Fax: +49(0)6155-8407-99
E-Mail: info@bpd-express.com
www.bpd-express.com

Mobilka GmbH

Индивидуальный выбор интернет-пакетов, тех. поддержка. Быстрая активизация карты, низкие тарифы в страны СНГ, безлимитные звонки по Германии.

3 Kunz-Buntschuh-Str. 13, D-14193 Berlin
☎ +49(0)30-20658334
E-Mail: info@mobilka.de
www.mobilka.de

Ost-West Reisen GmbH

Продажа билетов на все виды транспорта по всему миру. Визы в страны СНГ и Китай. Семейный отдых. Санаторно-курортное лечение. Приглашаем к сотрудничеству русские магазины.

19 Auf der Höhe 24, D-47059 Duisburg
☎ +49(0)203-31868-11
+49(0)203-31868-19
Fax: +49(0)203-31868-14
E-Mail: olymp@ost-prospekt.de
www.olymp.otpusk24.de

Wostorg UG

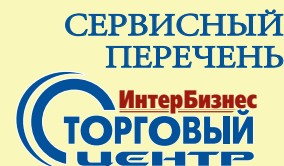
Торговая платформа ВОСТОРГ с подключением онлайн-магазинов в единой системе: на доменах вашего выбора - на собственном сайте русского магазина или на сабдомене - полностью готовые онлайн-магазины для продаж с центрального склада, включая товары из Китая.

Приглашаем к сотрудничеству русские магазины по всей Германии.

19 Burghäuser Str. 15, D-84503 Altötting
☎ +49(0)8671-92985-70
Fax: +49(0)8671-92985-71
Mob.: 0159 01 29 29 56
E-Mail: info@vela-verlag.de
www.wostorg.de

Размещение рекламы в журнале «Торговый центр»

+49(0)176 - 74 73 56 53
a.fomina@vela-verlag.de

**Стоимость внесения контактных данных с коротким описанием PRINT+WEB**

для постоянных рекламодателей:

на 12 месяцев = **140,- €***

Для остальных рекламодателей:

на 12 месяцев = **240,- €***

Внесение включает размещение на сайте в разделе «Справочник»

* zzgl. MwSt | плюс НДС

Специальный формуляр «Сервисный перечень» вышлем по вашему запросу
a.fomina@vela-verlag.de

BANKOWSKI GROUP

Без фото
РОССИЯ

Без фото
УКРАИНА

Кроме западного Казахстана
КАЗАХСТАН

КИРГИЗИЯ

ПОСЫЛКИ В СТРАНЫ СНГ

**ДОСТАВКА
НА ДОМ**



Фото получателя



BPD-Express GmbH & Co. KG, Max-Planck-Straße 10, 64572 Büttelborn
Besuchen Sie uns im Internet: www.bpd-express.com
E-mail: info@bpd-express.com

НАЗЕМНЫМ ПУТЕМ

- доставка от 2 до 4 недель
- прием посылок до 20-го каждого месяца
- отправка в конце каждого месяца
- обработка посылки 10,-€



Вес посылки
от 8 до 30 кг
(Россия до 20)



Посылку можно
сдать на одном
из 1.500
приёмных пунктов



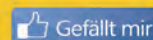
Ценные письма и
документы в
Россию и Украину
не принимаются



Посылки должны
быть упакованы в
плотный картон
размером не более
100 x 50 x 50см

Подтверждение доставки (фото) теперь можно получить сразу после доставки посылки по эл. почте. Для этого достаточно указать Ваш эл. адрес в почтовой квитанции.

МЫ ОТ ВАС НА РАССТОЯНИИ ТЕЛЕФОННОГО ЗВОНКА: 06155 - 840777





МАРИНОВАННЫЕ ПОМИДОРЫ 'LEIS'

каждый цвет - особое удовольствие!

ВСЕ МЫ ЛЮБИМ МАРИНОВАННЫЕ ПОМИДОРЫ! ПОМИДОРЫ «LEIS» У НАС ДОСТУПНЫ В САМЫХ РАЗЛИЧНЫХ ВАРИАНТАХ, ЦВЕТАХ И ВКУСОВЫХ НАПРАВЛЕНИЯХ. НЕ ТОЛЬКО ВКУСНО, НО И ПОЛЕЗНО - ПОРАДУЙТЕ СЕБЯ И СВОИХ ГОСТЕЙ!



SIBERIA GROUP

ULAN GmbH

In der Kuhweid 2a, D-7661 Phillipsburg-Huttenheim

Tel.: +49 (0) 72 56 - 92 59 20

www.ulan.eu

Leis GmbH

Waller See 25, D-38179 Schwülper

Tel.: +49 (0) 531 - 23 76 90

www.leis-24.de

SLCO GmbH & Co. KG

Kulmbacherstrasse 42, D-95512 Neudrossenfeld

Tel.: +49 (0) 92 03 - 97 380 0

www.slco.de

MADE IN GERMANY

OHNE

KONSERVIERUNGSTOFFE
GESCHMACKSVERSTÄRKER

С Новым
Годом!



Pelmeni
Пельмени

Tiefgefrorene Teigtaschen
mit Fleischfüllung

Dumplings with meat filling, frozen



• 900 g

DE
RP 25001
EG

Telefonische Bestellung



+49 (0) 6233 376 90



+49 (0) 6233 376 911

ALEXANDERTK e.K. · Wormser Str. 124a · D - 67227 Frankenthal

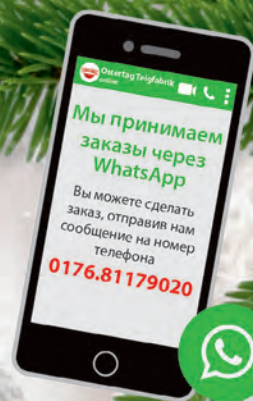
@pelmeni.alexander





Встречаем Новый год вместе!

Online-Bestellung:
www.ostertag-teigfabrik.de



**Желаем всего того, что
в жизни дорого и ценно!**

Ostertag Teigfabrik GmbH | Stempelstr. 16 | 47167 Duisburg
Tel.: +49 203.39899322 | Fax: +49 203.51862481
info@ostertag-teigfabrik.de | www.ostertag-teigfabrik.de